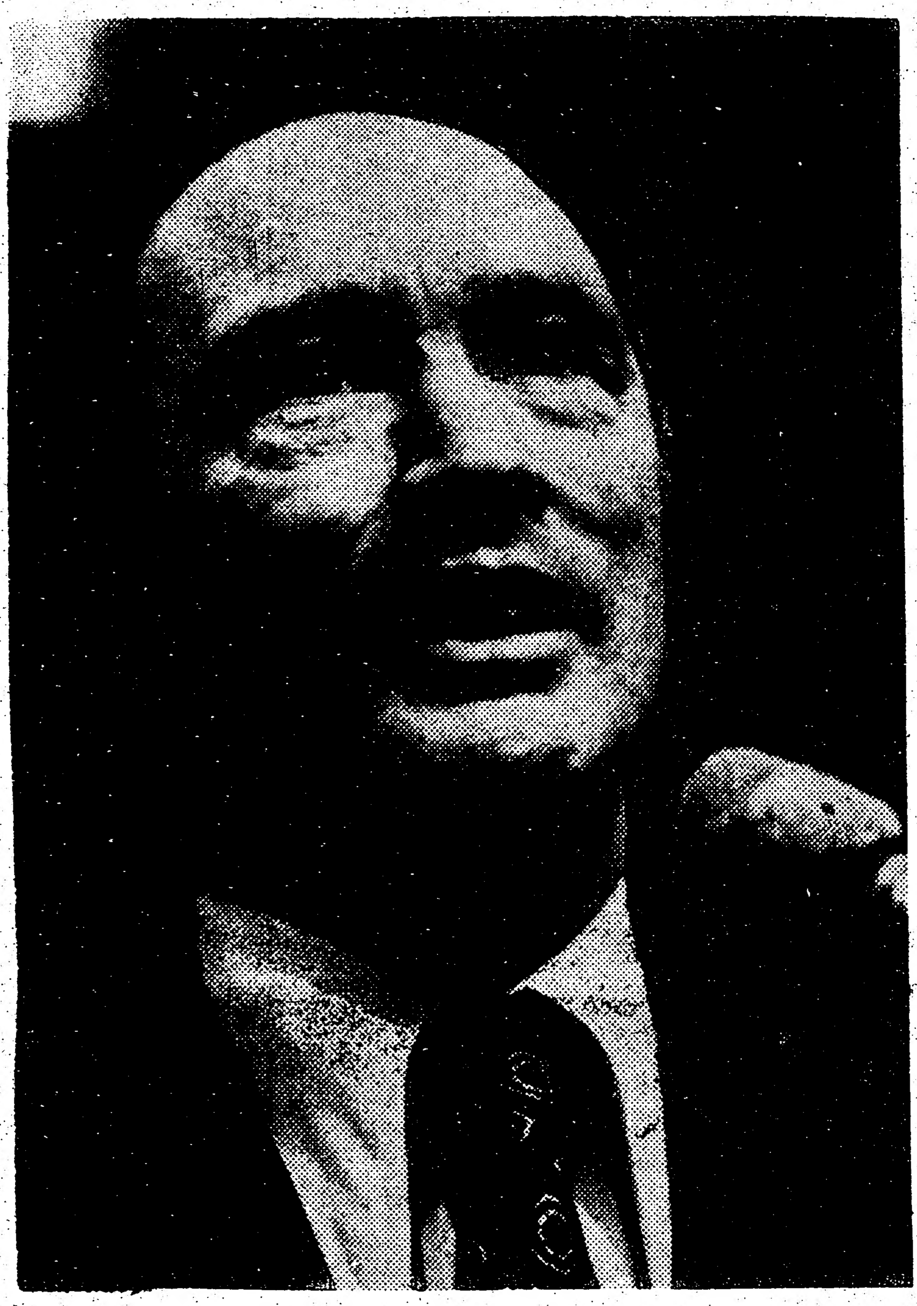
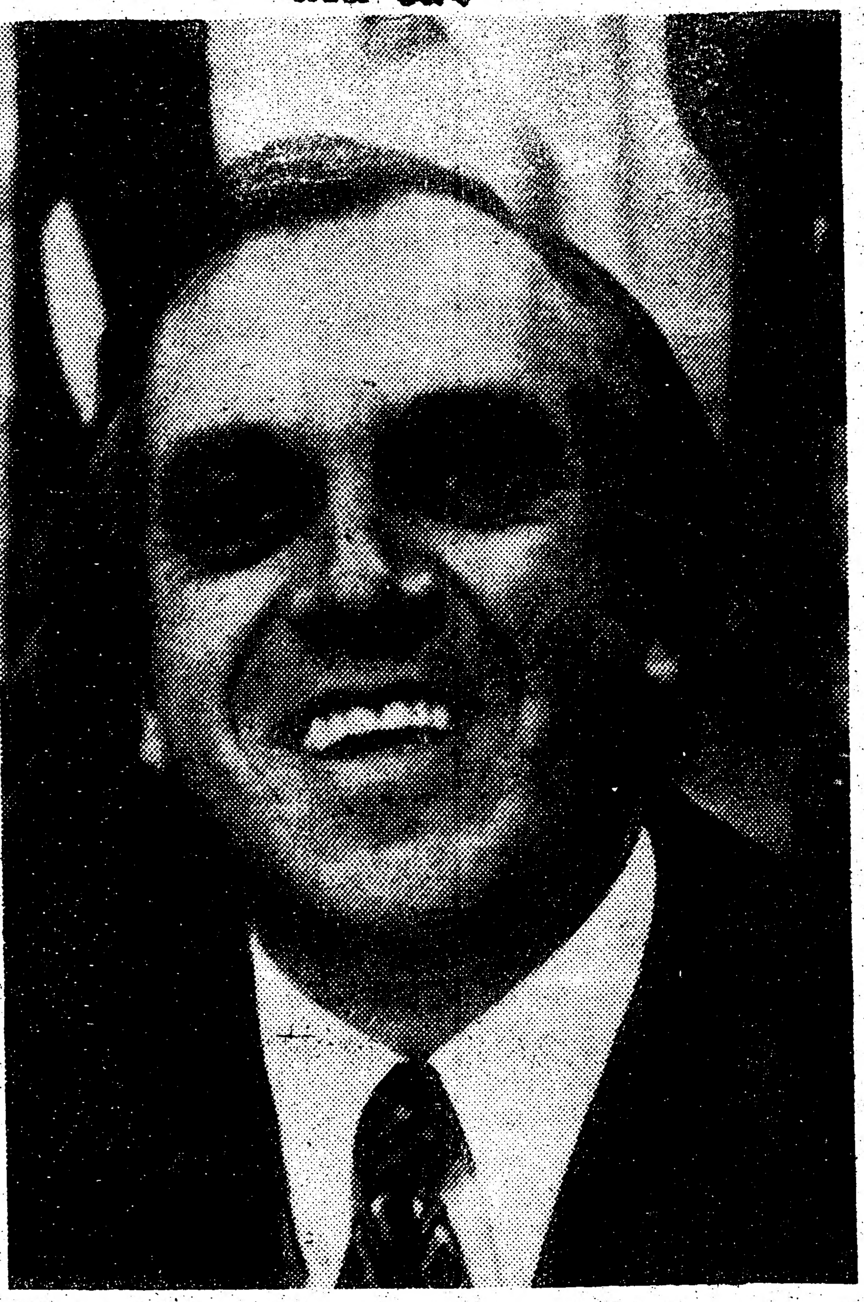
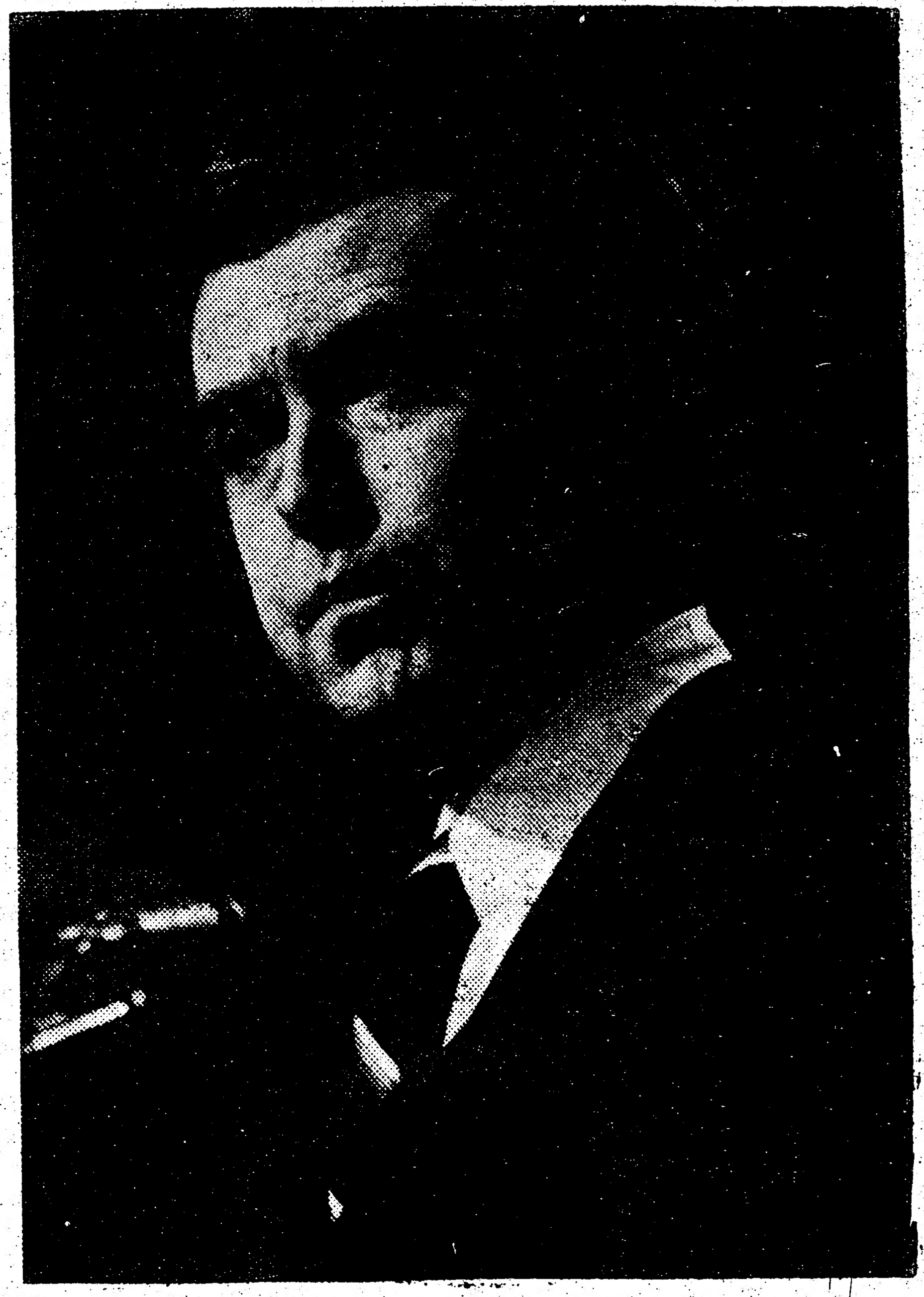
National Library Of C
395 Wellington St
Ottawa (Ottawa)
K1A-0N4







SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION
AÑO 10 N. 21 LUNES 18 DE FEBRERO DE 1980 25 c.

PIERRE ... JOE ... ED ... ?? Ud. Decide

OTTAWA.- En su última encuesta de la opinión pública previa al acto electoral de hoy, la empresa Gallup halló a los Liberales con una cómoda ventaja sobre los Conservadores a nivel nacional.

Los liberales cuentan, según la encuesta, con el respaldo de 48% del electorado, mientras que un 28% manifiesta preferir a los conservadores y 23% al NDP. Gallup registró un 11% de encuestados que dicen estar aún indecisos con respecto a preferencias partidarias.

Los resultados de esta encuesta, tomada el martes y miércoles de la semana anterior, muestran una pérdida de respaldo por parte de los Tories a favor del NDP.

En la encuesta Gallup que precedió a la actual, los Liberales contaban también con el 48% del respaldo popular, pero los Tories tenían un 31% y el NDP 20%.

Para obtener una mayoría parlamentaria, el partido ganador debe resultar victorioso en por lo menos 142 distritos, dado que los Comunes cuentan con 282 bancas.

En base a los resultados de la encuesta Gallup más reciente, algunos analistas estiman que los Liberales estarán ahora en condiciones de obtener entre 140 y 146 bancas, los Tories entre 100 y 107 y el NDP 33 o 34.

En la elección de mayo de 1979, los Liberales obtuvieron 40,2% del voto y 114 bancas, los Tories 35,9% y 136 bancas, y el NDP 17.9% y 26 plazas en los Comunes.

Tres cadenas televisivas de la nación (CBC, Global y CTV) han de llevar a cabo programas especiales con motivo de la elección a partir de las 8 pm. de hoy.

Los primeros resultados a aparecer en las pantallas provendrán de las provincias del Atlántico, donde se espera una lucha pareja entre Tories y Liberales. Luego vendrá el diluvio Liberal en Quebec, seguido de Ontario, la provincia clave de la elección.

A partir de allí, se verá si los Conservadores pueden balancear con bancas en el Oeste del país las pérdidas que se estima sufrirán en Ontario.

Si los resultados son balanceados para ambos partidos, habrá que esperar las noticias de lo ocurrido en British Columbia para saber quien será el ganador, estimándose que esos datos se harán públicos recién alrededor de la medianoche.

OTTAWA, Feb. 17 (UPI) — El primer ministro conservador Joe Clark, negándose obstinadamente a creer los resultados de las encuestas de opinión pública según los cuales su período como primer ministro de Canadá, que tiene sólo nueve meses, está llegando a su término, lanzó hoy un último intento por lograr votos en las elecciones generales de mañana.

Mientras tanto Pierre Elliott Trudeau, el hombre cuyo término de 11 años al frente de la nación terminó abruptamente a manos de Clark en mayo, terminó su campaña con una fiesta de patinaje en Toronto.

Dos importantes encuestas de opinión pública realizadas en la última semana de la campaña arrojaban pocas dudas sobre el hecho de que gran cantidad de canadienses están dispuestos a volverse hacia el dirigente del partido Liberal, a quien alejaron del poder el año pasado.

Una encuesta Gallup cuyos resultados fueron dados a conocer el sábado mostraba a Trudeau, que tiene 60 años, con una ventaja de 20 puntos sobre Clark, y cercano a formar una mayoría gubernamental estable a pesar de las fuertes ganancias obtenidas por el partido Nuevo Democrático (PND), de tendencia izquierdista.

Una segunda encuesta, también dada a conocer el sábado por una cadena de televisión, mostraba a Trudeau con 10 puntos de ventaja.

A pesar de la evidencia de las encuestas, el primer ministro siguió diciendo que su partido Conservador ganara la mayoría en la Cámara de los Comunes. El partido "está al borde de esa mayoría" le dijo hoy a candidatos y voluntarios del partido en Toronto.

Clark se dedicó a aliviar la preocupación del público sobre sus planes para vender la compañía petrolera Petro-Canadá, de propiedad del estado, y sobre una serie de errores en política exterior.

Mientras Clark realizaba esta urgente búsqueda de votos de último minuto, los candidatos de los otros partidos terminaban sus campañas a un paso más calmo.

Trudeau hizo una aparición en público en la pista de patinaje de Toronto antes de regresar a Ottawa, y Ed Broadbent, dirigente del social-democráta PND cerró su campaña en Vancouver con una reunión triunfal.

El partido de Broadbent, que obtuvo entre el 22 y el 23 por ciento de los votos en las encuestas, se benefició por la antipatía del público hacia Clark y por la poco entusiasta campaña de Trudeau.

VEA PELICULAS
EN ESPANOL TODOS LOS
FINES DE SEMANA
Para información llame al: 622-8139
COLLEGE
THEATRE
344 College St.

Mirta Zamora
Vacation World Limited
741-0434
VIAJES EN GRUPO
Tarifas especiales a
SUDAMERICA

TIP TOP

3323 Danforth
Ave.
699-6976
699-0634
JOSE MURILLO
Reparamos y Pintamos Carrocerías de
Automóvil. Estimaciones Gratis.

el popular

394 Bloor St. W.
Toronto, Ontario - Canadá -

Teléfono: 967-5326

Second Class Mail Registration 2553
"Postage Paid at Toronto"

Director-Publisher: EDUARDO URUEÑA B.A.
Gerente de Ventas: RAFAEL JANOWITZER
Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ
Diagramación y Tipografía: INTERTYPE
Columnistas: LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, JAIRO RIOS, JIM ROSS, ALEX ZISMAN
Fotografía: LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ
Circulación: PEPE ALVAREZ, JORGE NAVAS, MARCO ESCALANTE
Publicidad: ALICIA LOPEZ, SAM GALLUCCI
Fuentes de Información: United Press International (UPI) - Canadian Scene

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

"EL POPULAR" es vocero de la expresión hispanoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque ésto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con éllos.

EDITORIAL:

INFLUENCIA: INEXISTENTE

La campaña electoral que culmina con la elección de hoy ha subrayado la importancia que para este tipo de competencias democráticas parecen tener la televisión y las encuestas de la opinión pública.

Como ocurre tradicionalmente, aquel partido que aparece como perdedor potencial del comicio protesta contra los supuestos efectos negativos que habrían producido en contra suya ambas creaciones. Así, nunca faltó tiempo a Joseph Clark para despotricar contra la mala imagen que los periodistas televisivos, en su opinión, le habían creado, y señalar que los resultados de la mayoría de las encuestas de la opinión pública estaban errados porque su partido no padecía de tan mala situación como ellas mostraban.

Las habituales meditaciones de algunos columnistas y editores acerca de la posibles efectos de dar a conocer los resultados de las encuestas en la desición electoral del sector de la ciudadanía que aún permanece indeciso, también sirvió para llenar muchos centímetros cuadrados de diarios y revistas.

Y el empleo generalizado de los llamados "eventos para los medios de comunicación" (media events) por parte de todos los partidos sirvieron, asimismo, como ejemplo para aquellos que critican a la influencia de la televisión no sólo en la forma sino también en el contenido de las campañas electorales contemporáneas. Con su finalidad principal de crear buenas imágenes visuales para los noticieros de TV. y los fotógrafos periodísticos, dicen los críticos, los "media events" privan de hecho a la audiencia de la posibilidad de una profundización periodística en la postura de cada partido frente a las cuestiones de importancia.

Si bien las intenciones detrás de tales críticas a las encuestas y la televisión son sin duda loables, sus autores quizás sean víctimas de una tendencia a la exageración.

Hay todavía muchos de ellos que parecen considerar que el público está compuesto de individuos que reaccionan meramente por acto reflejo, sin una perspectiva individual. Si eso fuera cierto, la gente que trabaja en publicidad tendría una tarea muy sencilla: cualquiera que fuese su mensaje, el producto que promocionan se vendería masivamente. La realidad muestra en cambio que el público reacciona frente apenas el 15% de los avisos.

Los "media events", dada su proliferación, obviamente tiene una chance menos aún de producir algún impacto en el electorado.

La experiencia cotidiana de contacto con diferentes medios de comunicación ha creado una cierta sofisticación en la relación de los ciudadanos con respecto a las informaciones que se les brindan y ello vuelve altamente improbable una influencia de los resultados de las encuestas de la opinión pública en las decisiones sobre el partido a votar.

Claramente, si una familia resulta afectada en forma negativa por la acción de gobierno de un determinado partido, no vacilará en votar contra él, digan lo que digan las encuestas. Además, cada persona puede realizar su propia "encuesta" en su lugar de trabajo o esparcimiento, preguntando a sus colegas y amigos por quien han de votar, y el resultado de esa investigación informal le servirá para confirmar o rechazar los resultados que le ofrecen empresas como Gallup.

El público es, como se vé, menos dócil e influenciable que lo que temen los críticos y ansían ciertos partidos.

En verdad, lo que debería ocupar la atención de los críticos no es la especulación acerca de las influencias esotéricas de las encuestas o la TV, sino el hecho concreto de que en esta campaña se privó al electorado de la oportunidad de presenciar un debate de los líderes de los tres partidos mayores y así tener elementos de juicio directos sobre ellos. No es la tecnología y sus efectos lo que perjudica a la ciudadanía, sino el cinismo maquiavélico de algunos políticos. Como siempre.

diálogo popular
Por: Lalo Borja.

Ludwig Zeller: Espejo y Espejismo

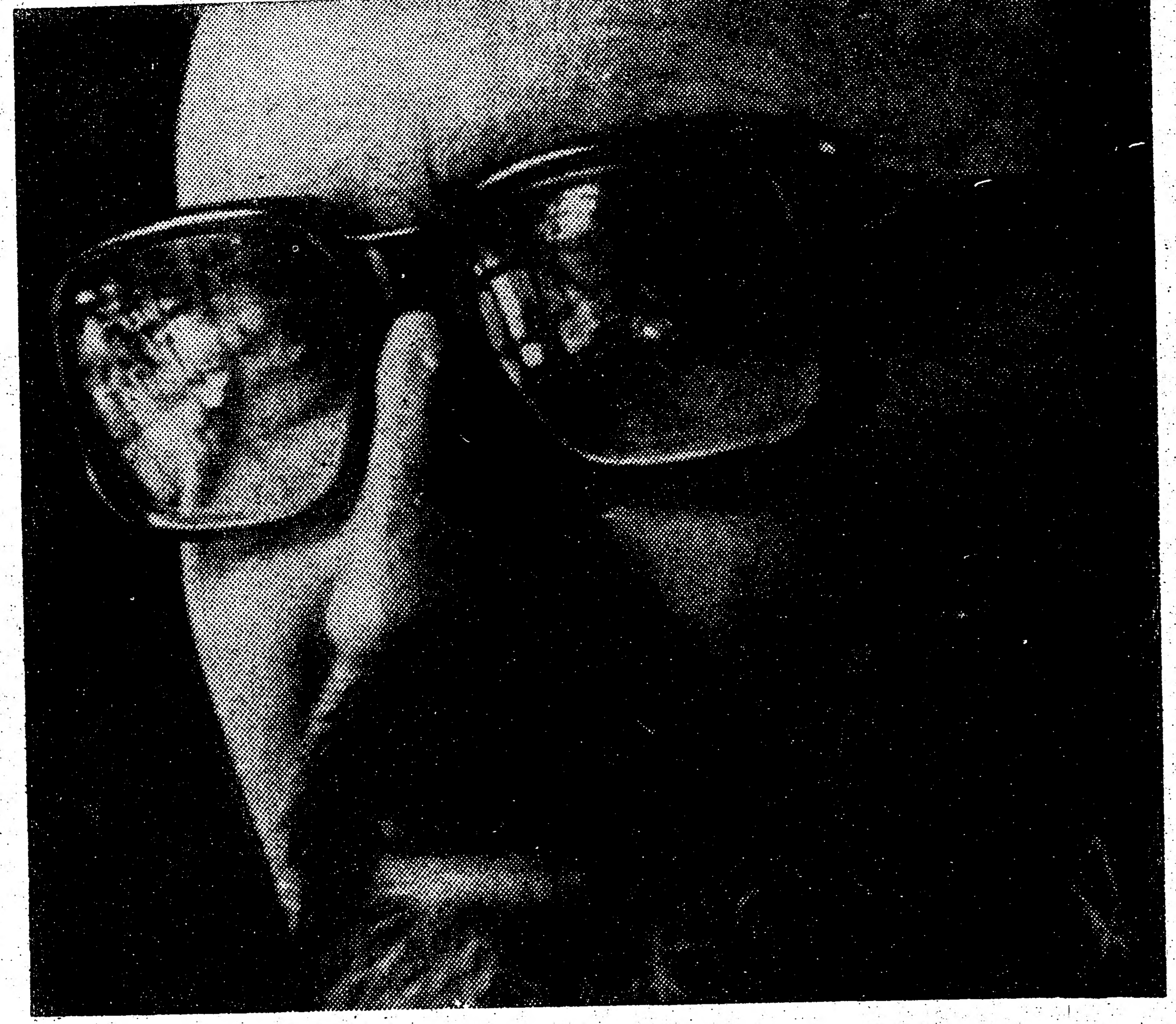
"... que todo en la vida es sueño, y los sueños, sueños son".
Calderón de La Barca

"Me gustaría charlar más con usted; que tuviéramos más tiempo para así escuchar cosas que usted me pueda contar y yo poderle contar otros aspectos de mi vida que son imposibles de contar en sólo una hora de conversación".

Quien así habla es Ludwig Zeller, a quien he venido a conocer esta mañana de ligera nieve y un vientecillo tempranero.

Una vez finalizada la entrevista y cuando nos despedimos en el pórtico de su residencia, un vaso plástico, de esos tan comunes, en los cuales se toma café en estas latitudes, se deslizó boca abajo en la calzada, impulsado por quien sabe que fuerza misteriosa; como sobre diminutos patines. Ambos miramos la escena. Yo, como quien ha visto un vaso de plástico innumerables veces andando solito calle arriba. Zeller lo miró un segundo e interrumpiendo la despedida señaló con cierto aire de complacencia: "Mire como corre solo".

Media hora antes cuando me descubría detalles de su obra y su vida había dicho: "Basta mirar algunos (de mis) cuadros para darse cuenta que efectivamente tienen una cantidad de elementos disímiles, que provienen de mundos distintos, que hacen un choque, que hacen impacto, que hacen otra realidad... dos realidades creando una nueva,



como haciendo una apertura al ser humano".

No sé si esta referencia a las dos realidades que forman una nueva, como no sea en el país de los sueños, tuvieran una relación inmediata con el vasito desechable corriendo solo calle arriba. Lo cierto es que la frase escueta quedó resonando en mi mento un largo rato.

"Mire como corre solo"

En efecto era una imagen de común ocurrencia. Lo que me llamó la atención es que la simplicidad misma del hecho la vuelve especial dentro de un contexto que no es necesariamente ninguna otra realidad.

¿Qué la volvía especial? Era acaso el hecho que Zeller la había mencionado con una especie de singular énfasis? O tal vez el hecho de que vivir en esta sociedad de la automatización y las grandes velocidades restan importancia a pequeños detalles, al misterioso encanto que rodea un insignificante vaso desechable de plástico que "corre solo" por la calle?

Zeller no cesó de sorprenderme una vez emprendida nuestra charla. Poco era lo que sabía yo de este artista antes de entrar en su casa. Dos artículos de revistas que me insinuaban un pintor. Y poeta. Un surrealista serio para quien los sueños y el detalle mínimo de las cosas significaban una extensión de esta realidad que vivimos.

Zeller vive en Toronto desde hace diez años. Antes de viajar a Canadá había formado parte del grupo surrealista chileno durante muchos otros. Su obra artística incluye, además de sus collages; poesía y la publicación de catálogos y libros de otros poetas surrealistas. Su obra ha sido publicada simultáneamente en español, inglés y francés. Sus cuadros han sido vistos y aclamados en exposiciones variadas y su talento poético ha sido reconocido más allá de estas fronteras.

La entrevista conducida en la cocina de su casa, en medio de preparativos para un viaje a Chile, otro a México y un par de meses en Lyon (Francia), dejó como testimonio las siguientes apreciaciones:

-"A más de cincuenta años del primer manifiesto de André Breton, el surrealismo representa la mayor vía de un camino hacia la libertad absoluta de la mente, tanto como hace cincuenta años atrás. Cuando muchas cosas han fallado, quedado a mitad de camino, el surrealismo es aún lo que ofrece una mayor posibilidad de liberación de la gente, colectiva e individualmente".

-¿Es todo el mundo surrealista?

-No todo el mundo es surrealista. Porque no se le dá a la gente la posibilidad de captar nuevas ideas, la mayor parte de la gente vive envenenada por la televisión, por un acoso de la propaganda, o viven en circunstancias subhumanas, o porque la presión política es tan fuerte.

Su impacto ha sido tan fuerte que es imposible concebir lo que ha pasado en este siglo sin el surrealismo. Si hay un peligro, no es la falta de importancia del surrealismo, tanto que Breton en los últimos años trataba que no se comercializara el surrealismo a tal punto que fuera un artículo de lujo, un artículo que se pueda vender. Pictóricamente es una escuela que ha producido un efecto devastador sobre la estructura de nuevos ambientes; son múltiples las influencias que ha ejercido el surrealismo en muchos aspectos, sobre la literatura, la moda, la tipografía, etc.

Uno de sus más exitosos poemas titulado "Mujer en Sueño", consta de más de 500 versos y lo define como "un inmenso collage en que se superponen las imágenes. No es sólo un poema de amor hacia una mujer. Es como la Idea de La Mujer. Involucra la madre, la idea mítica del ser humano como mujer, las hermanas, las hijas, antiguas momias femeninas, muñecas antiguas. Involucra todos los aspectos del ser femenino. Ha sido un poema que les ha producido un efecto muy extraño a los anglosajones. Ha sido escrito en español y la primera traducción la hizo una chilena que vivió en Estados Unidos que se llama Estela Lorca. Es una traducción muy bella de corte clásico y simultáneamente hice un cassete en inglés y español. Un poeta en California recibió este cassette y él decidió hacer una nueva traducción y apareció en la revista Cayac que él dirige. Curiosamente, no siendo ciento por ciento fiel al original, ha producido un impacto entre la gente joven enorme. Posteriormente un poeta que vive aquí, llamado Al Moritz realizó una nueva traducción, puliendo todos los errores y es la que aparece en mi última antología, que engloba una serie de diez libros, una introducción a la poética y una bibliografía y que lleva por título "En el País de las Antípodas".

-Para Ud. que es más fuerte: la pintura o la poesía?

-Son como herramientas distintas de un mismo fondo. Esta pregunta se me dá, por ejemplo, en este libro. Este fué escrito en mis primeros años de vida en Canadá, se llama "Cuando el Animal de Fondo Sube la Cabeza Estalla". Este libro tiene el poema y casi siempre simultáneamente el collage. A veces el collage es hecho primero y luego el poema. En general yo diría que hay años completos que me son muy cercanos a una expresión plástica y otros que me ha sido muy necesario poder hacer un par de libros. Las exigencias del medio y del destino de uno le hacen que sean distintos. El año pasado hicimos una gran exposición en Hamilton. Más de cien piezas y una gran cantidad de trabajo. Esto abre una serie de puertas hacia un mundo de orden plástico. En este instante tenemos una muestra conjunta con mi mujer, Susana Wald, con quien trabajo en artes plásticas, en Victoria College. Voy a tener una muestra en la Galería Epoca, en Chile, el 11 de marzo. Voy a tener una muestra en Lyon, Francia, a finales de marzo. Voy a tener una muestra en México en octubre. Es un año en que aparentemente salen muchas actividades de este tipo. Creo que son como corrientes paralelas que en uno influyen como el sol y la luna. Yo no soy un poeta popular, no tengo una gran cantidad de lectores, pero curiosamente, la gente se interesa.

-Cuénteme algo de su tarea como editor de libros.

-Junto con mi mujer vimos la necesidad de que se conocieran algunos textos relacionados con el surrealismo, no necesariamente de un grupo canadiense, sino con un criterio más amplio. Hemos publicado hasta el momento 22 títulos. Son en su mayoría obras de poetas y escritores nunca antes publicados en inglés y algunos en español y francés.

-Me llamó la atención en sus declaraciones anteriores la mención que Ud. hace acerca del "no nacionalismo". ¿Qué

Pasa a Página 9

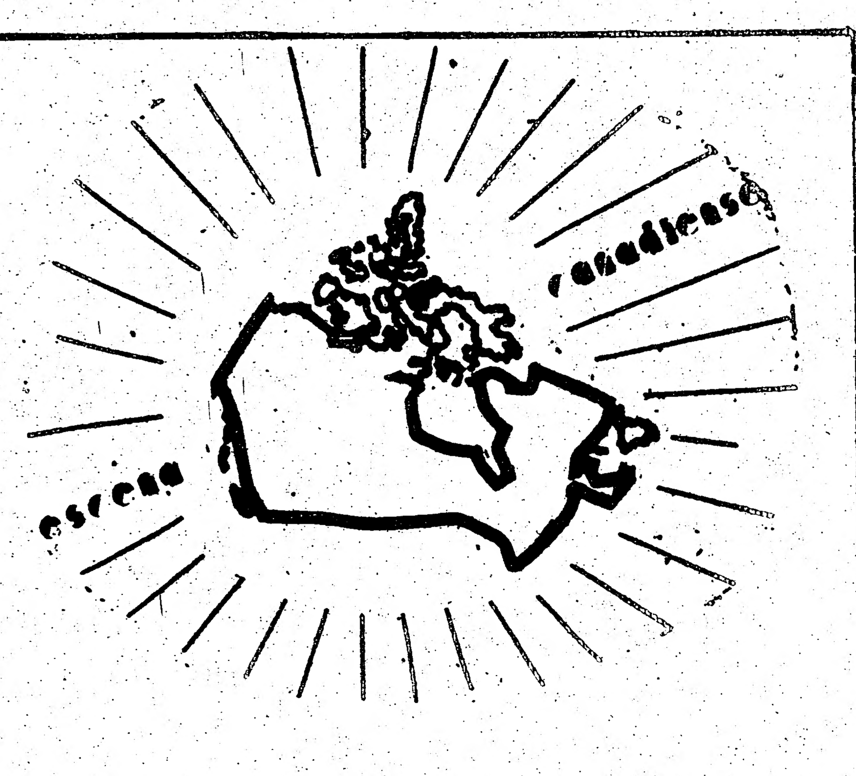
exitosos poemas titulado
", consta de más de 500
como "un inmenso collage
onen las imágenes. No es
amor hacia una mujer. Es
de La Mujer. Involucra la
ítica del ser humano como
anas, las hijas, antiguas
nas, muñecas antiguas.
los aspectos del ser
do un poema que les ha
fecto muy extraño a los
sido escrito en español y la
ón la hizo una chilena que
Unidos que se llama Estela
ducción muy bella de corte
ieamente hice un cassete en
Un poeta en California
ette y él decidió hacer una
n y apareció en la revista
ge. Curiosamente, no siendo
nto fiel al original, ha
npacto entre la gente joven
ormente un poeta que vive
l Moritz realizó una nueva
endo *todos los errores* y es la
mi última antología, que
rie de diez libros, una in-
poética y una bibliografía y
título "En el País de las

es más fuerte: la pintura o

erramientas distintas de un
sta pregunta se me dá, por
libro. Este fué escrito en
ños de vida en Canadá, se
el Animal de Fondo Sube la
Este libro tiene el poema y
nultáneamente el collage. A
es hecho primero y luego el
eral yo diría que hay años
ne son muy cercanos a una
ca y otros que me ha sido
oder hacer un par de libros,
del medio y del destino de
que sean distintos. El año
una gran exposición en
de cien piezas y una gran
bajo. Esto abre una serie de
n mundo de orden plástico.
tenemos una muestra con-
ujer, Susana Wald, con quien
es plásticas, en Victoria
tener una muestra en la
en Chile, el 11 de marzo.
muestra en Lyon, Francia, a
o. Voy a tener una muestra
octubre. Es un año en que
salen muchas actividades de
que son como corrientes
n uno influyen como el sol y
soy un poeta popular, no
cantidad de lectores, pero
a gente se interesa.
go de su tarea como editor de

mujer vimos la necesidad de
ocieran algunos textos
con el surrealismo, no
de un grupo canadiense, sino
rio más amplio. Hemos
el momento 22 títulos. Son
obras de poetas y escritores
blicados en inglés y algunos
rancés.
la atención en sus
nteriores la mención que Ud.
el "no nacionalismo". ¿Qué

Pasa a Página 9



LA PROVINCIA DE QUEBEC: St. Laurent

Por William Stewart

Luis Stephen St. Laurent, era conocido de poca gente fuera de la práctica del derecho, cuando el Primer Ministro Mackenzie King, lo llamó para que se asociara a su gobierno en 1941 como un servicio a su país.

La distraída atención canadiense fué requerida por las necesidades de la Segunda Guerra Mundial, que se ponían más serias semana tras semana y la enfermedad que había causado la muerte de Ernest Lapointe en noviembre de aquel año. El Ministro de Justicia Lapointe era el soporte de King como representante influyente de Quebec.

St. Laurent, a los 59 años de edad y en el pináculo de exitosa carrera de abogado de una corporación, era remiso de entrar en la política, acerca de la cual admitía su total ignorancia, pero aceptó reemplazar a Lapointe como Ministro de Justicia en aquella emergencia de tiempo de guerra.

La participación de Canadá en la guerra de Sudáfrica a finales del siglo anterior y su participación en la Primera Guerra Mundial, había agravado los problemas entre los ingleses y los ciudadanos de habla francesa. El Primer Ministro King estaba ansioso de evitar complicaciones de tal naturaleza, en vista de la ominosa preparativa para la causa aliada a comienzos de la guerra. El quería el más fuerte de los reemplazos posibles, después de haber perdido a su poderoso colega que tenía muchos años de trayectoria en Quebec.

Si bien el Primer Ministro no conocía a St. Laurent, cuando un miembro de su Gabinete mencionó al abogado como posible sucesor de Lapointe, el desconocido probó pronto que era una magnífica adquisición. El aportó conceptos frescos en las reuniones del Gabinete, manejaba con claridad los problemas complejos y mostraba su reposado juicio.

Continuará

RALPH NARDI
LIMITED REALTOR
812 Wilson Ave.
Downsview
Tel. 638-6181

WESTON Y FINCH
$3.000 de cuota inicial. Condominios de 1, 2 o 3 dormitorios. Listos para habitar. Se pagan como un alquilar. Llamar a Peter Pitino, 638-6181

JANE Y EGLINTON
Baja cuota inicial. $30.000 en adelante. 4 lujosos condominios para elegir. Llenará definitivamente las necesidades de su familia. Llame a Peter Pitino. Tel. 638-6181.

Victoria Liberal Asusta a Accionistas

TORONTO.- La baja semanal más marcada que se produce desde Octubre tuvo lugar el viernes en la Bolsa de Comercio de Toronto en respuesta a la recolección de ganancias accionarias, debilitación de los precios de los metales y la anticipación de una victoria Liberal en la elección de hoy lunes.

El índice compuesto cayó en un monto que no se registraba desde la semana finalizada el 26 de octubre, siendo la octava caída más pronunciada en registros que fueron iniciados en 1971.

Los índices del oro y el transporte tuvieron su segunda peor baja desde 1971.

Los índices del petróleo y el gas tuvieron su sexta peor caída, el índice de bienes raíces la octava peor baja y el índice de servicios financieros la novena peor baja.

Licor Como Castigo

BRAMPTON, Ontario (CP).- Un residente de Toronto que forzó a un niño de 4 años de edad a que bebiera licor como castigo por haber bebido cerveza fué sentenciado a nueve meses de cárcel y un año de libertad bajo palabra.

Steven MacLeod, de 20 años, se declaró culpable también de cargo de negligencia criminal.

El Juez del Condado Patrick LeSage dijo que era extraño que el Sr. MacLeod hubiera castigado al niño forzándolo a beber una gran cantidad de licor.

Policías Indios

REGINA, Saskatchewan (CP).- Diecinueve agentes de policía indios se han graduado en un programa de entrenamiento de la policía tribal en la Academia de la RCMP en Regina.

Los graduados no son miembros de la RCMP, sino que cumplirán servicios en las fuerzas policiales de las bandas indias en Alberta y Manitoba.

El programa de policías indios se estableció en 1973 luego de la publicación de un reporte del gobierno federal sobre los problemas del servicio policial en las reservas indígenas.

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
LA FARMACIA DE LOS HISPANOS EN TORONTO
Prescripciones
Cosméticos
Medias elásticas
Cintas ortopédicas
Locaciones
537 COLLEGE ST. (ESQ. EUCLID)
344 BATHURST ST. (NORTE DE BLOOR)
TEL. 924-7717
SERVICIO A DOMICILIO

COLLEGE THEATRE
344 College St.
622-8139
FEBRERO
Viernes 22 8 pm.
Sábado 23 5 pm. - 9: pm.
Vea películas en Español todas las semanas

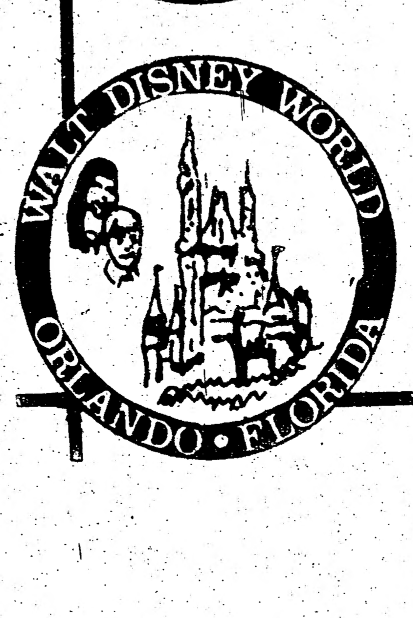
Domingo 24
2 pm. - 5:30 pm. - 9 pm.
Dos películas por el precio de una entrada

INCREIBLE, PERO CIERTO...
CORDOBA & ASSOCIATES
Accountants & Business Consultants
INCOME TAX

Sr. Luis N. Guerrero
2940 Jane St. 1102
Downsview, Ontario

La pasada semana retiré el Income Tax de mi hijo mayor, y sin participar en ningún sorteo recibió el obsequio de "VACACIONES GRATIS PARA DOS".
El Hotel que él seleccionó para sus vacaciones fué en Las Vegas, Nevada, donde el pasará esos 3 días y 2 noches de estancia gratis, obsequio de "Cordoba and Associates".

Cada una de las personas que hagan su Income Tax este año con nosotros, recibirán "VACACIONES GRATIS PARA DOS" (Alojamiento gratis por 3 días y 2 noches en Hotel de Lujo), según declaración jurada hecha ante el Notario Público Sr. Howard Marcus de esta ciudad de Toronto.
Reciba gratis la libreta de descuentos comerciales.



Para mayor información, por favor llámenos al: 638-0648
718 Wilson Ave. Suite 201 (at Dufferin St.)

Quedó Formada la Comisión Investigadora de los Delitos del Sha de Irán

El ministro de Relaciones Exteriores de Irán, Sadegh Ghotbzadeh, afirmó que su país y Estados Unidos deben acatar el veredicto de una comision que investigaría los presuntos delitos del depuesto sha Mohamed Reza Pahlevi para lograr la liberación de los 50 rehenes norteamericanos en Teherán.

Un vocero de la Casa Blanca, Jody Powell, declaró en Washington que el presidente Jimmy Carter está "más optimista que hace algunas semanas" sobre la posibilidad de una solución a la crisis. Se anunció, además, que Carter canceló un descanso en Camp David para mantenerse al tanto del proceso.

Ghotbzadeh estipuló ayer en París que el mero anuncio de los resultados de la investigación no determinará la liberación "automática" de los rehenes, que cumplen su 105to día de cautiverio. Pero agregó que es imprescindible que ambos países estén dispuestos a aceptar el resultado de esa investigación.

Actuando como intermediario, el Secretario General de la ONU, Kurt Waldheim, mantiene contínuos contactos con los gobiernos de ambos países para concluir un acuerdo.

Pero Waldheim postergó anoche el anuncio de la formación de la comisión sobre Irán.

Un vocero de la ONU afirmó que el anuncio oficial de la comisión, durante el fin de semana, no significará que se haya llegado a un acuerdo.

El vocero Rudolf Stajduhar dijo que Waldheim estará en su oficina del piso 38 del edificio del organismo internacional, en Manhattan, durante todo el fin de semana, para continuar sus esfuerzos.

Waldheim se comunicó ayer con el Secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, y habló dos veces por teléfono con el nuevo presidente de Irán, Abolhassan Bani-Sadr.

Según fuentes diplomáticas informadas, la comisión estará formada por Louis Edmond Petiti, de Francia, un experto en derecho internacional; Abbu Sayeed Choudhury, juez y primer presidente de Bangladesh; Mohammed Bedjaoui, embajador de Argelia ante las Naciones Unidas; Adib Daoudi, asistente en política exterior del presidente de Siria, Hafez al-Assad, y Andrés Aguilar, ex embajador venezolano en Washington y ex presidente de la comisión de Derechos Humanos de la OEA.

El problema más espinoso sigue siendo la fecha de liberación de los rehenes. De acuerdo con la fórmula de Ghotbzadeh, el tribunal terminará sus tareas en ocho o 10 días y luego quedará en manos de Irán y Estados Unidos aprobar o no el veredicto.

En Roma, donde se entrevistó con el Secretario de Estado del Vaticano,Agostino Casaroli, Ghotbzadeh dijo: "Los rehenes no serán liberados hasta que la comisión anuncie sus resultados". Poco después agregó en París: "No habrá liberación automática. Primero todos deben acordar sobre los resultados de la investigación".

El presidente iranio, Abolhassan Bani-Sadr, habia declarado el jueves que los rehenes podrían ser liberados en 48 horas si Estados Unidos condena su propio pasado, garantiza que no interferirá en los asuntos iranios en el futuro y que no impedirá el juicio al "traidor Mohamed Reza por sus crímenes y traiciones".

Impotencia de Presidente Afgano Frente a las Amenazas

La impotencia del presidente afgano Babrak Karmal para poner fin a las amenazas rebeldes a su gobierno podria determinar que Moscú decida derrocarlo, informaron hoy fuentes diplomáticas en Paquistán.

Esas fuentes agregaron que casi todos los días se registran en Kabul y sus alrededores graves enfrentamientos entre los musulmanes rebeldes y los soldados del gobierno instalado por la intervención militar de la Unión Soviética en diciembre del año pasado.

Algunos diarios de Paquistán informaron que los rebeldes, que se proclaman"mujahideen" (luchadores de la libertad), se enfrentaron en los últimos días con las tropas leales al gobierno en batallas en las que ambos bandos se adjudicaron victorias.

De acuerdo con las fuentes, el incremento de la lucha podría determinar la caída de Karmal, que asumió la Presidencia el 27 de diciembre.

Los diplomáticos agregaron que la Unión Soviética no puede mantenerse inactiva mientras Karmal, tercer jefe afgano apoyado por Moscú, pierde el control del país.

En abril de 1978, el presidente Mohammed Daud fue derrocado por Nur Mohammed Taraki, primer presidente marxista de Afganistán.

Taraki, a su vez, fue desalojado en septiembre del año pasado por Hafizullah Amin, quien a su turno fue desalojado del cargo por Karmal.

En Paquistán, el diario Nawae Waqt informó hoy que cazas de fabricación soviética lanzaron un ataque contra los rebeldes musulmanes en la provincia sudoriental de Pkatia. Ese medio dijo que varios campamentos rebeldes fueron bombardeados por unos 50 aviones que cumplen funciones de apoyo al ejército afgano. El diario indicó que resultaron muertos numerosos rebeldes pero no detalló cuántos.

En la localidad paquistana fronteriza de Peshawar, el Frente Islámico Hizbi dijo hoy que los rebeldes emboscaron en la provincia sudoccidental de Nimruz a una unidad militar afgana y que mataron a 12 soldados.

Esa versión, que los diplomáticos en Islamabad consideraron exagerada, no pudo ser confirmada.

Carter Lamenta los "Malentendidos" con Irán

WASHINGTON, Feb. 16 (UPI) — El presidente Jimmy Carter dijo en una entrevista difundida hoy que Estados Unidos lamenta los "malentendidos" con Irán pero que rehúsa, en este momento, a expresar remordimiento por el apoyo de Estados Unidos al sha o cualquier otra acción contra los iraníes.

Pero, al igual que en una conferencia de prensa del miércoles por la noche, el presidente siguió evitando expresar pesar sobre supuestas intervenciones del Servicio Central de Inteligencia de Estados Unidos (CIA) para restaurar al sha Mohamed Reza Pahlevi en el trono en la década del 50.

"No creo que sea apropiado de mi parte empezar a individualizar todas las cuestiones particulares que están tratándose ahora", respondió Carter.

Y agregó que no creía que sea "bueno en este momento especialmente sensible resucitar un análisis de los últimos 35 años de historia de Irán".

Boicot Diplomático a Guatemala

ESTRASBURGO (Francia), Feb. 15 (UPI) — El parlamento europeo aconsejó hoy a sus países miembros tomar represalias diplomáticas contra el gobierno de Guatemala.

La resolución condenó la intervención policial durante la ocupación de la embajada española que dejó un saldo de 39 muertos, y pidió a los gobiernos que reduzcan el número de sus representantes diplomáticos en Guatemala, denominando a estas acciones un "boicot diplomático".

La resolución no obligatoria del parlamento también criticó "la violencia terrorista que afecta al pueblo de Guatemala, especialmente a la población indígena ya condenada a la miseria y a la extorsión por las fuerzas armadas".

AYUDA ESPECIALIZADA
EN SU
INCOME TAX
PORFIRIO GUIMARAES
AZORES TRAVEL
960 COLLEGE ST.
537-2119 (10)

COMPRAMOS Y VENDEMOS ORO
DE 18 - 14 Y 10 K
Silvanogold
PHONE 652-3339
WATCH & JEWELLERY REPAIR CENTER
1192A ST. CLAIR AVE. W., TORONTO, ONT. M6E 1B5
También Brillantes
Hacemos reparaciones de todo tipo y construimos objetos nuevos con el oro del mismo cliente

JOSE SANCHEZ
TRAVEL AGENCY
•Viajes,
•contabilidad,
•poderes,
•visas,
•traducciones,
•pasaportes,
•despachos de encomiendas,
•asesoramientos en asuntos deinmigracion,
•trámites.
Reserve ahora con tarifas especiales, Perú, Argentina, Uruguay, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala.
Consulte a Rosa Francini 621-5641
528 BATHURST ST.
(casi esquina College)
TELF 961-6748

FUTURE TRAVEL
1770 ST. CLAIR AVE. W.
656-2132
IATA
Es época de
INCOME TAX
Consúltenos
Nuestra
Experiencia
Trabaja a su
Beneficio
A la vez los invitamos a presenciar fútbol profesional por Canal 11 todos los domingos a las 10 A.M.
Consulte a nuestros agentes especializados.

Latinoamerica Hoy

La Droga que Corrompe a Colombia

por Eduardo Urueña B.A.

TRADUCIDO DE "INQUIRY"
Tercera Parte

La Subversión y las Drogas

Aunque la isla nunca exportó nada importante a otros países, se convirtió en un canal para las mercancías de contrabando a Colombia y en un modelo de hábitos de consumo. Hay "Sanandresitos" en todas las ciudades del país y 520 almacenes de contrabando en Bogotá solamente, abastecidos por los mismos contrabandistas costeños que dominan el negocio de la marihuana.

Las importaciones de contrabando incluyen 50 millones de dólares anuales de petróleo de Venezuela, US$ 125 millones en cigarrillos de los Estados Unidos y whisky europeo y US$ 17 millones en telas sintéticas. A más de las drogas, los contrabandistas colombianos exportan más de US$ 150 millones en café y ganado.

Hasta cuando el presidente Julio César Turbay fue elegido en 1978, el gobierno tendía a tomar una actitud de dejar hacer en relación con la marihuana. Turbay, un antiguo embajador en Washington, fue golpeado durante la campaña electoral por sugerencias en la prensa de los EE.UU. de que estaba complicado en el tráfico de drogas, una acusación totalmente desprovista de pruebas. (Una razón de la indignación de Turbay fue un informe filtrado a la CBS de la oficina en la Casa Blanca del señor Peter Bourne sobre salud y drogas, que contenía informes crudos sobre Turbay y otros altos funcionarios públicos y que era poco más que una columna de chismes. Al propio Bourne se le obligó más tarde a renunciar porque resultó mezclado en un escándalo de drogas en la Casa Blanca).

En julio de 1978, un mes antes de la posesión de Turbay, Peter Bensinger, jefe de la administración de vigilancia de drogas, visitó a Colombia, donde urgió fuertemente a las autoridades para que militarizaran la península guajira. Aunque los políticos colombianos y los jefes militares manifestaron públicamente por entonces su desagradó, dos meses más tarde Turbay llevó a la práctica la propuesta de Bensinger decretando un duro estatuto de seguridad que ha preparado la escena para un gobierno militar en una de las pocas democracias formales que sobreviven en la América Latina.

El proceso que desde entonces se ha cumplido comparte varias similitudes con los eventos de Argentina en 1974, cuando la viuda de Juan Domingo Perón desató un reino del terror. Pero también hay ecos de la década de 1960, cuando los Estados Unidos entrenaron a miles de soldados y policías latinoamericanos en cursos de anti-subversión bajo el paraguas de la "seguridad nacional". La mayoría de estos programas fueron más tarde suprimidos por el Congreso de los EE.UU., cuando se hizo evidente que habían contribuido a la emergencia de regímenes militares de derecha y a muchas violaciones de los derechos humanos. El notorio programa de la AID de seguridad pública para policías del Tercer Mundo, por ejemplo, fue terminado en 1974. Pero como ocurre frecuentemente con lo que el Congreso ordena, que se obedece pero no se cumple por parte del Ejecutivo, el entrenamiento de policías continuó bajo otra organización, la "DEA".

Un estudio de la contraloría general norteamericana, publicado en 1976, mostró que la ayuda de los EE.UU. a los servicios policiales de la América Latina para el programa de narcóticos, aumentó cerca de 600% entre 1973 y 1974, compensando casi exactamente el dinero recortado del programa de seguridad pública. Las clases de armamento y equipo suministrados antes por la AID a las policías latinoamericanas, las entregaba ahora el programa de narcóticos, según la Contraloría, y la policía simplemente agregaba el control de narcóticos a sus demás actividades, cumpliendo así, al menos superficialmente, con las disposiciones norteamericanas. Pero aún en los países que tenían secciones especiales de policía para narcóticos, no había garantías de que el equipo y el entrenamiento dados por los EE.UU. no serían usados por otras dependencias de la policía para objetos distintos, dijo la Contraloría.

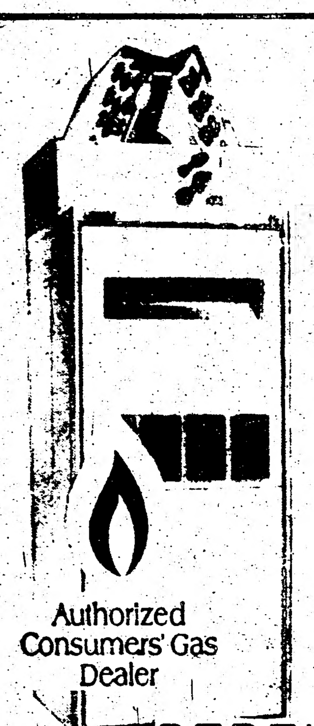
La "DEA" también remplazó al programa de seguridad pública como disfraz para los agentes de la CIA. Según el columnista Jack Anderson, 64 ex-empleados de la CIA trabajan ahora para la DEA y 13 agentes de narcóticos fueron entrenados por la CIA en su escuela de contraespionaje.

Con el traslado de dinero y personal a la "DEA" pasó también la misma filosofía de seguridad nacional que había inspirado los primeros cursos de contrainsurgencia, una filosofía que tiene sus raíces en los años de la guerra fría y que atribuye todo el descontento social a la subversión. La novedad de la versión de la "DEA" es la de que une la subversión con los narcóticos.

El primer reconocimiento público de tales vinculaciones lo hizo en 1974 José López Rega, el infame ministro de bienestar social en el gobierno de Isabel Perón en la Argentina. López Rega fue el fundador de un escuadrón derechista parapolicíaco de la muerte, conocido como la Alianza Argentina Anticomunista (AAA), que fue responsable de las muertes y desapariciones de miles de personas. Después del derrocamiento de Isabel por los militares, se expandió la AAA para que sirviera como agencia semioficial del terror contra cualquiera que estuviera en desacuerdo con el régimen de derecha. El segundón de López Rega, el jefe de policía Héctor García Rey, había sido entrenado en la Zona del Canal con 80 policías argentinos y cuando el programa de seguridad pública fue suspendido, el entrenamiento y los fondos se suministraron por medio de la "DEA". En una conferencia de prensa televisada a todo el país con el embajador de los EE.UU. Robert Hill, en mayo de 1974, López Rega dijo: "Esperamos eliminar el tráfico de drogas en la Argentina. Hemos capturado guerrillas en ataques, que estaban intoxicadas con drogas. Las guerrillas son los principales consumidores de drogas en la Argentina. *Por consiguiente, la campaña antidroga será automáticamente también una campaña antiguerrilla*". Cinco años después el mismo raciocionio está siendo utilizado por el gobierno de Turbay en Colombia para justificar la creciente militarización del país.

Aunque nadie está acusando a la "DEA" de instalar dictaduras en América Latina, la experiencia de Colombia muestra que ofrece una conveniente fachada para ocultar las violaciones de los derechos humanos. Por años los militares se han

Pasa a Página 6



Calefacción
Aire Acondicionado
Refrigeración

•VENTAS E INTALACION
•EQUIPOS DE CALEFACCION
•AIRE ACONDICIONADO CENTRAL
•FILTRO ELECTRONICO
AIRE HUMIDIFICADORES

Authorized Consumers' Gas Dealer

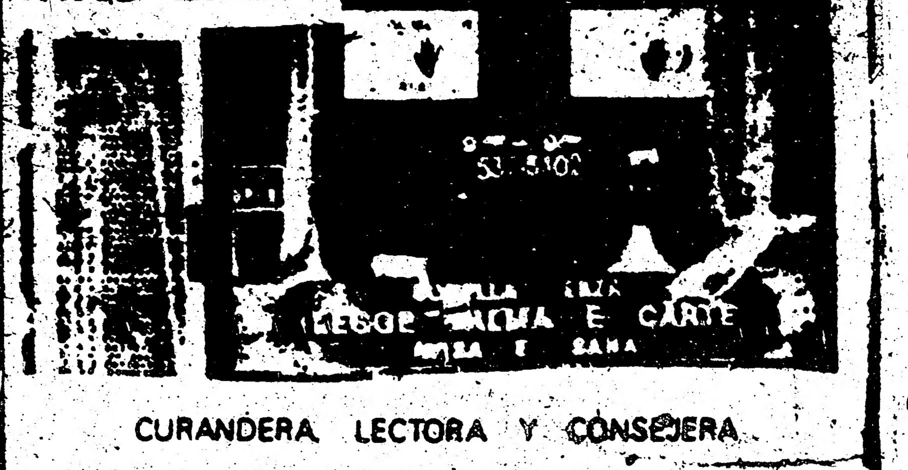
PEREIRA'S SHEET METAL CONTRACTORS
27 Primrose Av. - Toronto -
534-9291/2

HOUSE OF LONDON
UPHOLSTERY MFG. LTD.
DISTINCION EN MUEBLES PARA LIVING ROOM
También tapizamos todo tipo de sofas y sillas
PRECIOS DE FABRICA
3625 Weston Rd. 23/24 746-1804

MEXICO RESTAURANT
Con propietarios Mexicanos
Tacos
Enchiladas
Mole
Sopes
Quesadillas
y Burritos

ABIERTO LAS 24 HORAS
1089 Bathurst St. (Dupont) 532-8625

MRS· ENZA



CURANDERA LECTORA Y CONSEJERA

Su poder espiritual es un regalo, y por intermedio de la ayuda de Dios y rezos todas las cosas son posibles. Mrs. Enza puede ayudar a los enfermos y remover la mala suerte de su vida. Ella mencionará a sus amigos, rivales o enemigos por su nombre y le dirá de quien mantenerse alejado. Ud. habrá escuchado de ella en su periódico local, radio o T.V. Es conocida a través del Canadá como una de las conocidas curanderas síquicas de nuestros tiempos. Tiene 30 años de experiencia. Lectora a $ 3.00 con este aviso.

866A BATHURST ST.
Frente a la estación del Subway, norte de Bloor St.
De 9 A.M. a 9 P.M.

Abierto 7 días
531-5102

CUPON DE SUSCRIPCION
SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

Correo 2.a clase		Correo 1.a clase	
6 meses (78 ediciones) $ 17	☐	6 meses (78 ediciones) $ 41	☐
1 año (156 ediciones) $ 32	☐	1 año (156 ediciones) $ 80	☐
2 años (312 ediciones) $ 60	☐	2 años (312 ediciones) $ 155	☐
bajo condiciones normales de entrega postal 2 DIAS.		BAJO CONDICIONES NORMALES DE ENTREGA POSTAL 1 DIA.	

Nombre ....
Nacionalidad ....
Dirección .... Código Postal ....
Ciudad .... Prov. ....
Teléfono ....

NOTA: Favor llenar el cupón y enviarlo adjunto al cheque o Money Order, a favor de "EL POPULAR".

intra-print incorporated

La Imprenta Española en el Centro de la Ciudad
Hacemos los Mejores Trabajos de "Impresión"
¡Consúltenos y lo Comprobará!

QUALITY OFFSET AND INSTANT PRINTING

LLAME AL TEL. 595-0025
GEORGE ZARAGOZA
81 GERRARD STREET WEST

La Droga... Viene de Página 5

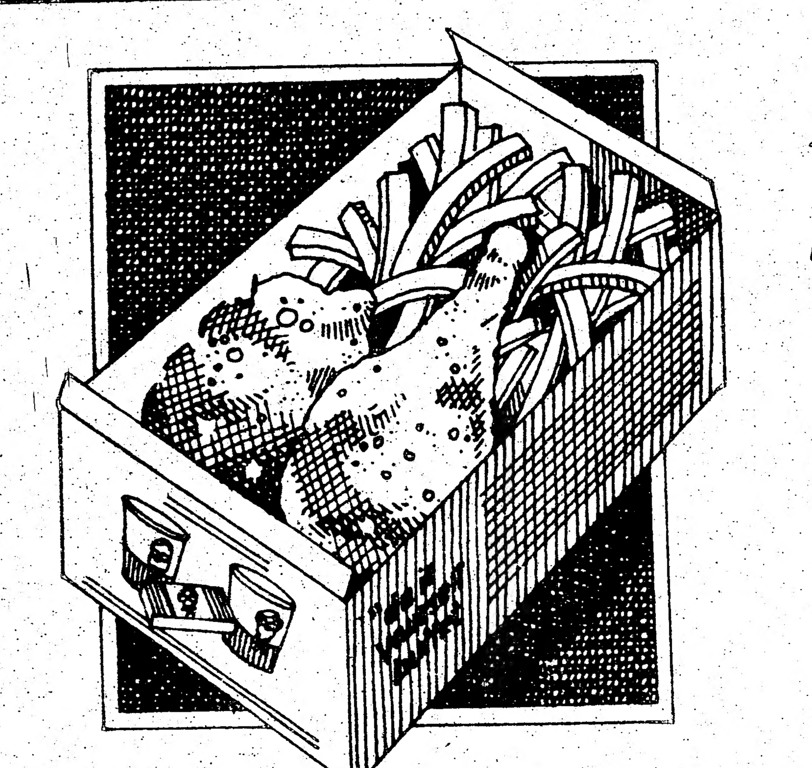
superpuesto a la autoridad civil, a medida que sucesivos gobiernos, más y más débiles, ceden mayores prerrogativas a las fuerzas armadas. El antecesor de Turbay, el presidente Alfonso López Michelsen, pudo haber llegado a lo último en este proceso después que una huelga nacional de trabajadores en septiembre de 1977 paralizó al país y condujo a violentos encuentros entre los huelguistas y los militares en la capital. Los jefes de las fuerzas armadas posteriormente presentaron a López Michelsen un ultimátum para colocar bajo control al todavía independiente poder judicial porque era demasiado tolerante con los trabajadores y estudiantes "subversivos".

Ganador por estrecho margen en una elección en la que solo el 30% de los electores se molestaron en votar, Turbay hizo su campaña con una plataforma para terminar con la "inseguridad", un objetivo compartido en la época por muchos colombianos, en la creencia de que por "inseguridad" Turbay entendía la ola de crímenes en las ciudades y los secuestros casi diarios. Su promesa de frenar el tráfico de drogas también fue aplaudida. A pesar de murmuraciones ominosas de los militares, la opinión pública no asociaba inseguridad con la agitación laboral, que es parte normal del proceso democrático, o con la media docena de grupos guerrilleros del país, que no suman más de unos cuantos cientos de militantes y han estado presentes por cerca de dos décadas, sin amenazar jamás al gobierno central.

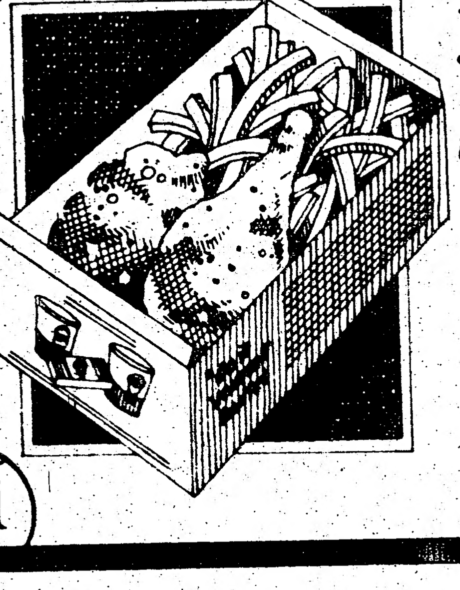
NICARAGUA
UNA NOCHE DE SOLIDARIDAD

a) Conmemoración del Asesinato del Gral. Hombres Libres A.C. SANDINO (Febrero 21- 1933)
b) SEMANA DE SOLIDARIDAD NACIONAL del 17 al 23 de Febrero
HABLARA:
Fr. Michael Czerny de los Padres Jesuitas de Toronto
(El se encuentra visitando Nicaragua y traerá un reporte y noticias recientes de la Patria Libre de Sandino)
CANCIONES Y DANZAS FOLKLORICAS DE LOS PAISES DE CENTROAMERICA
CONJUNTO LATINOAMERICANO DE HAMILTON
ENTRADA GRATIS
LOCAL: Runnymede Public School, 357 Runnymede Rd. (Estación de Subway de Runnymede, Bloor y Keele)
FECHA: Jueves 21 de Febrero . 7:30 pm.
Organizan: CANADIAN ACTION POR NICARAGUA Y NICARAGUA SOLIDARITY GROUP (Nicaragua Community of Ontario)

Colonel Sanders'
Snack Pack


Ahora Sólo
$1.00 con el cupón!

Un "Snack Pack" es la merienda para cualquier hora del día! Y es probablemente una de las más nutritivas. Ud. recibe dos presas del delicioso pollo. Y una generosa porción de papas fritas. No existe nada como ésto. Disfrute de una hoy! Solamente presente este cupón en el más cercano Kentucky Fried Chicken. Ud. recibirá su merienda por sólo un dólar!
Esta oferta expira el 29 de febrero de 1980.
Kentucky Fried Chicken.
Colonel Sanders' boys and girls make it "finger lickin' good".
Scott's chicken Villa.
Más de 100 sucursales en Ontario. Vea su guía telefónica para ubicar la más cercana a Ud.

$1 Colonel Sanders' Snack Pack $1
Just $1.00

This coupon entitles bearer to purchase a SNACK PACK for just $1.00
Offer good at all participating Kentucky Fried Chicken stores
Expiry date February 29, 1980
Kentucky Fried Chicken
Colonel Sanders' boys and girls make it "finger lickin' good".
$1 $1

Primera Solicitud de Cierre de Fábrica Contemplada en Nuevo Plan Laboral Chileno

SANTIAGO (Chile), Feb. 16 (UPI) — La fábrica de motocompresores CORESA presentó una solicitud de cierre, paralización de faenas y desahucio de unos 400 empleados.

La nota firmada por el gerente de la firma, Herbert Wenz, fue presentada ayer a los ministerios de Trabajo y Economía.

Se trata de la primera empresa que recurre a este mecanismo legal dentro de la negociación colectiva que contempla el plan laboral puesto en marcha a mediados del año pasado.

Wenz dijo que CORESA está impedida de continuar sus operaciones al no poder vender el número mínimo de unidades para seguir subsistiendo, ya que en los últimos cuatro años la venta no ha sobrepasado las 135.000 unidades.

El ejecutivo manifestó que en la negociación a la empresa le fue imposible ofrecer a sus 400 empleados más que un reajuste igual al alza del costo de la vida, lo que desembocó en una huelga que está por cumplir dos meses.

Wenz dijo que todos los antecedentes señalados colocaron a CORESA "en situación de pedir la paralización de actividades y solicitar a las autoridades respectivas el cierre y el desahucio de su personal".

Diarios y Radios Bajo Protección Policial en Bolivia

LA PAZ, Feb. 16 (UPI) — Diarios y radios de esta capital están desde ayer bajo protección policial, a raíz de que un semanario y una radio sufrieron sendos atentados terroristas en los últimos ochos días.

Las radios de La Paz cumplieron ayer un paro de 12 horas en protesta por el atentado que sufrió radio "Altiplano", en tanto que la Asociación Nacional de La Prensa (ANP), que agrupa a las empresas periodísticas, condenó lo ocurrido, diciendo que se está tratando de silenciar a los medios de comunicación.

Radio "Altiplano" fue víctima de una explosión que destruyó sus estudios, provocada por un grupo de enmascarados que entró en la radio la noche del jueves último, según se informó.

Una semana antes, otra explosión destruyó las oficinas del semanario izquierdista "Aquí". Aparentemente la explosión fue provocada por una carga de dinamita, de acuerdo con las versiones difundidas.

Mrs. ANDREA
LECTORA DE MANOS Y CARTAS
Puede ayudarle con cualquier problema, ya sean de amor, negocios, enfermedad y influencias diabólicas. Reúne a los que están separados.
Si Ud. tiene algún problema, sea grande o pequeño, consúltela y seguramente será ayudado.
Tel. 532-1084 - 9 a.m. - 9 p.m.

Jason's
SHOP FOR MEN
Nos Especializamos en HECHURAS A MEDIDA
No nos detenemos en nuestra LIQUIDACION AL 50%
Continuamos con nuestra LIQUIDACION FINAL DE Temporada con el 75% DE DESCUENTO
Nuestra COLECCION DE PRIMAVERA 80 a comenzado a llegar desde Italia Francia Oriente Canadá
Venga y Vea Ud. mismo qué brillante primavera vamos a tener!
591 College St. 534-1717

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado
llame a Joe Barbuto al 485-4408
CALORIFERO A GAS
DESDE $349
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO DE ENTRADA
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $3.00 al mes 485-4408 635-0530
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO

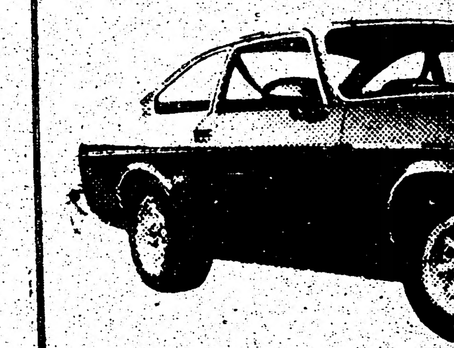
Canciller Arge

MONTEVIDEO, Feb. 17 (UPI) — El canciller argentino Brigadier General (R) Washington Pastor, declaró que el informe estadounidense sobre los derechos humanos en ambos países del Plata "no nos

APRENDA A BAILAR Latino y Disco
12 Sesiones de 1 hora
ESPECIAL $85.00

3111 Dufferin (y Lawrence)
DANCE STUDIO 781-0601

Pieles
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares; usadas desde 10 dólares.
También polleras, sombreros, pieles de hombres.
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave. (norte de Queen)
363-6077
Estacionamiento gratis

FIVE ★ MOTO
379 Dundas St
270-
Todo tipo de carros usados
petitivos, con repara
Hablamo


RAINBOW
& He

Hacemos ...
Puertas para Patio
Resguardaderas
de
622

Canciller Argentino: "Informe Sobre Derechos Humanos no nos Tomó de Sorpresa"

MONTEVIDEO, Feb. 17 (UPI) — El canciller argentino Brigadier General (R) Washington Pastor, declaró que el informe estadounidense sobre los derechos humanos en ambos países del Plata "no nos tomó de sorpresa".

En entrevista exclusiva al matutino La Mañana, en su casa de veraneo en Punta del Este, donde se encuentra desde hace varios días, el canciller señaló al respecto que "tenemos la conciencia tranquila de que está plagado de inexactitudes y brindárselo al público, es la manera de demostrar su inconsistencia, porque la realidad desvirtúa todas las acusaciones".

Consultado sobre si ello podría afectar las relaciones diplomáticas con los Estados Unidos, indicó que en lo que respecta a la Argentina "las cosas siguen manteniéndose en los carriles de rutina".

Admitió asimismo Pastor que había mantenido conversaciones con su colega uruguayo Adolfo Folle Martínez, limitándose a expresar que las mismas "habían versado sobre temas de interés común para ambos países".

Sobre las denuncias formuladas a través de conductos internacionales de que serían 15.000 los desaparecidos en Argentina "por cuestiones políticas" afirmó que "se trata de algo absurdo y solo cabe atribuirlo a las versiones malintencionada de organismos internacionales alejados de toda objetividad, como la Amnesty Internacional".

"Quien conozca la realidad de mi país, se da cuenta perfectamente de que se trata de alto totalmente ridículo", dijo.

Sobre la concurrencia argentina a los Juegos Olímpicos en Moscú señaló que se había adoptado esa actitud porque no concurrir sería una medida inefectiva, "y por lo tanto un desgaste innecesario, aunque quiero aclarar que somos profundamente anticomunistas".

"Otra cosa sería", terminó diciendo Pastor, "si esa medida condujera a algo positivo para nuestros intereses; entonces la óptica cambiaría, sin duda alguna".

APRENDA
A BAILAR
Latino y Disco
12 Sesiones de 1 hora
ESPECIAL
$85.00
3111 Dufferin
(y Lawrence)
DANCE STUDIO 781-0691

Paralizadas las Negociaciones en El Salvador

SAN SALVADOR, Feb. 17 (UPI) — Guerrilleros izquierdistas mataron hoy a un funcionario del Ministerio de Educación y a tres miembros de una familia, y los extremistas que ocupan el Instituto de Comercio Exterior salvadoreño dejaron en libertad a 20 mujeres-rehenes.

Otro grupo izquierdista dijo que están "paralizadas" las negociaciones con el gobierno salvadoreño para libertar a dos diplomáticos mantenidos como rehenes en la embajada de España.

Las autoridades dijeron que a primeras horas de hoy guerrilleros de la izquierdista Fuerzas Populares de Liberación mataron a balazos al profesor Mártir Salvador Avelar y a tres cuñados en la población de Guarjila, situada unos 90 kilómetros al norte de la capital.

Salvador Avelar, cuya edad se desconoce, era supervisor regional de educación en el norteño estado de Chalatenango. Los guerrilleros, miembros de uno de los grupos más activos de El Salvador, hirieron en el ataque a la esposa de Salvador Avelar, indicaron las autoridades. Durante el ataque unos 250 guerrilleros ocuparon la población.

Miembros del Bloque Popular Revolucionario (BPR) permitieron que 20 mujeres abandonaran el ocupado Instituto de Comercio Exterior, en San Salvador. Todavía quedan unos 40 rehenes en el edificio.

Testigos dijeron que los militantes, quienes ocuparon el Instituto el viernes, soltaron a las mujeres como gesto de buena voluntad y debido al problema de escasez de alimentos.

Los extremistas siguen manteniendo como rehenes a unos 40 hombres, entre ellos al director del Instituto de Comercio Exterior, Arturo Guzmán Trujillo, agregaron los testigos.

Miembros del Bloque, una de las más poderosas "organizaciones populares" de El Salvador, ocuparon el Instituto en protesta por las amenazas de decenas de compañías extranjeras de cerrar sus fábricas.

Algunas fábricas ya han cerrado, aduciendo que el desasosiego político en esta pequeña nación centroamericana les impide llevar a cabo sus negocios normales.

Las autoridades dijeron que a primeras horas de hoy pistoleros desconocidos ametrallaron el edificio del Instituto desde un auto en marcha. No se informó de víctimas.

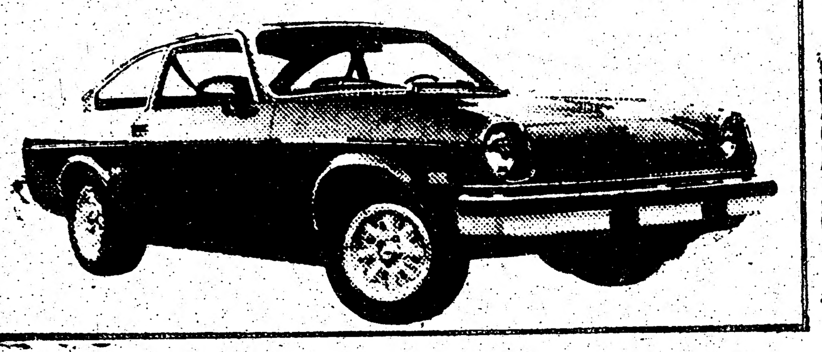
Por otra parte, izquierdistas que ocupan la embajada de España desde el 4 de febrero dijeron que las negociaciones con el gobierno salvadoreño para la libertad de dos diplomáticos españoles están "paralizadas".

Los izquierdistas exigen la libertad de tres "camaradas" arrestados por autoridades del gobierno durante una redada para libertar 13 personas mantenidas como rehenes en la oficina central de esta capital del Partido Demócrata Cristiano.

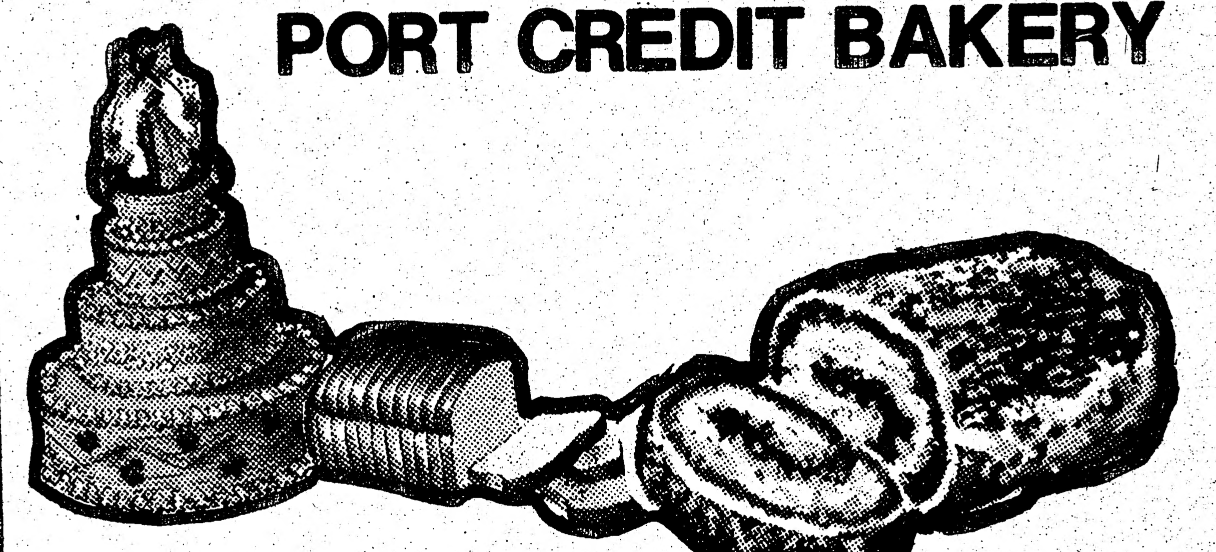
Pieles
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares
También polleras, sombreros, pieles de hombres.
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
363-6077
Estacionamiento gratis
CHARGEX VISA

Tel. 661-9600
Casauria
RESTAURANT
Disfrute del más genuino ambiente italiano en una atmósfera elegante e inolvidable
2901 Steeles Ave. W.
Downsview, Ontario
Sala para Banquetes Sociales y Casamientos

FIVE STARS
MOTORS LTD.
379 Dundas St. E. Mississauga
270-1707
Todo tipo de carros usados, certificados, precios competitivos, con reparaciones garantizadas.
Hablamos español



PORT CREDIT BAKERY



Ya está en su Nuevo Local
de 331 Lakeshore Rd. E.
Mississauga
274-5225

100 Cesantes Chilenos Trabajarán en Argentina

SANTIAGO (Chile), Feb. 17 (UPI) — Unos cien mineros viajarán próximamente a la provincia de Neuquén, en Argentina, contratados por una empresa carbonífera de ese país dijeron hoy despachos de prensa procedentes del sur.

Se trata de trabajadores que quedaron cesantes luego que la empresa Nacional del Carbon eliminó a un buen número, debido a la baja rentabilidad de los yacimientos.

Expulsan a 2 Chilenos, 1 Argentino y 1 Ecuatoriano de Perú

LIMA, Feb. 17 (UPI) — El gobierno ordenó la expulsión del territorio nacional de dos chilenos, un argentino y un ecuatoriano por diversas causas, se informó hoy oficialmente.

Los chilenos que fueron objeto de esa medida son Héctor Eugenio Vilchez Baeza, de 27 años, y Previsto Segundo Muñoz Munóz, de 27, por ingreso clandestino y permanencia ilegal en el país.

RAINBOW ALUMINUM Products & Heating Ltd.

Hacemos ...
Puertas para Patios
Resguardaderas de
Desviaderos de aluminio
Contraventanas
Guardapuertas
Ventanas Thermo
FRANK COSTA
622-7705

lunes 18 de febrero de 1980
NDREA
NOS Y CARTAS
cualquier problema, gocios, enfermedad as. Reúne a los que oblema, sea grande ela y seguramente
9 a.m. - 9 p.m.
on's
SHOP FOR MEN
lizamos en
A MEDIDA
en nuestra
N AL 50%
uestra
Nuestra COLECCION DE PRIMAVERA 80 el a comenzado a llegar desde Italia Francia Oriente Canadá
ga y Vea Ud. mismo brillante primavera vamos a tener!
534-1717
NSTALAR
CCION O
ndicionado
oe Barbuto
5-4408
RIFERO
GAS
9
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA
UN PAGO DE ENTRADA
ALACION Y LICENCIA en necesario es EXTRA.
EN LA INSTALACION DE
guna obligación visite nuestra dos los días
de agua caliente por sólo $3.00
485-4408 635-0530
AL HEATING
NDITIONING SALES
TORONTO

Liberados 17 Detenidos en El Salvador

SAN SALVADOR, Feb. 16 (UPI) — Cediendo a las demandas de los izquierdistas que ocupan la embajada española, las autoridades liberaron hoy a 17 miembros de esos grupos, pero los militantes dijeron que seguirán en la misión hasta que hayan salido de la cárcel sus 23 camaradas.

Un portavoz de las izquierdistas Ligas Populares 28 de Febrero (LP-28), hablando por teléfono desde la embajada, dijo que los militantes seguirán en la misión donde tienen como rehenes a dos diplomáticos españoles, hasta que hayan sido liberados sus demás compañeros.

Los últimos acontecimientos en la ocupación de la embajada, que lleva 13 días, aparentemente destruyeron las esperanzas de una pronta solución.

Tampoco hay adelantos en los casos de otras ocupaciones por izquierdistas que mantienen 455 rehenes.

Unos 20 miembros de las Ligas tomaron la embajada el 4 de febrero, para protestar por la operación de las tropas destinada a liberar 13 rehenes mantenidos por los izquierdistas en la sede del partido demócrata cristiano.

Las Ligas dijeron que 23 militantes fueron golpeados y arrestados por la guardia nacional durante la operación en que fueron muertos cinco izquierdistas; o cuatro, según la versión de la Cruz Roja.

Posteriormente las Ligas liberaron a nueve de los 11 rehenes de la embajada, incluido el embajador Víctor Sánchez-Mesa y Juste, de 63 años de edad.

Los diversos conflictos que involucran rehenes enfrentan a la junta de gobierno cívico-militar con uno de los mayores desafíos desde que fue derrocado el gobierno derechista del presidente Carlos Humberto Romero en un golpe incruento realizado el 15 de octubre pasado.

Miembros del izquierdista Bloque Revolucionario Popular, algunos con bombas incendiarias, invadieron ayer el Instituto de Comercio Extranjero y continuaban hoy reteniendo a 60 rehenes.

Los izquierdistas protestan por la amenaza de cierre de las fábricas en El Salvador hecha por docenas de corporaciones multinacionales, de acuerdo con lo declarado por Arturo Guzmán Trujillo, el director del Instituto, que es uno de los rehenes.

Algunas firmas extranjeras se han retirado ya de El Salvador, diciendo que es imposible hacer negocios debido a la lucha entre los grupos derechistas e izquierdistas que se oponen a la junta moderada.

La Universidad Jesuita Centroamericana también fue atacada ayer y se informó que tres altas autoridades académicas figuraban entre un número aún no determinado de rehenes.

Abrirán Registro Para Nuevos Partidos Políticos en Brasil

BRASILIA, Feb 15 (UPI) — La justicia brasileña completó hoy el último formalismo legal que permitirá el registro de nuevos partidos políticos, tras extinguirse el bipartidismo el año pasado, después de 12 años de reinado.

El Tribunal Superior Electoral (TSE) aprobó la redacción final del reglamento de la nueva Ley Orgánica de los Partidos Políticos, y con ello podrá ahora juzgar los pedidos de registro ya elevados.

Hasta el momento están formados cuatro partidos políticos que tratan de ser registrados para participar de las elecciones parlamentarias y de gobernadores estaduales en 1982.

Tras la extinción de la oficialista Alianza Renovadora Nacional (ARENA) y el opositor Movimiento Democrático Brasileño (MDB), el oficialismo se agrupó en el Partido Democrático Social (PDS), cuya plataforma dejó de lado las tendencias más conservadoras de la anterior agrupación de apoyo al régimen surgido en 1964, tras el levantamiento militar que derrocó a Joao Goulart.

Los conservadores nacionalistas parecieron agruparse en su mayoría en el llamado Partido Popular (PP).

Progresistas y opositores más duros al gobierno del general Joao Figueiredo están reunidos en el Partido del Movimiento Democrático Brasileño (PMDB).

Los laboristas, de tendencia claramente identificada con la social democracia alemana, luchan por el registro del Partido Laborista Brasileno (PTB en sus siglas en portugués).

Pero los laboristas enfrentan un problema inicial de registro ya que dos de sus corrientes internas pidieron el registro por separado, al comprobarse inútiles los esfuerzos para unificar el liderazgo en torno al ex gobernador Leonel Brizzola.

La corriente que se opone a Brizzola está encabezada por Ivete Vargas, que pertenece a la familia del fallecido ex presidente populista Getúlio Vargas, quien se respaldó en el laborismo para ejercer el poder.

En marzo, el Tribunal Electoral estará en condiciones de aprobar los registros de los nuevos partidos, dijeron fuentes del TSE.

El registro de los nuevos partidos coincidirá con la reapertura de las sesiones del Congreso, tras el receso de verano.

Según distintas fuentes políticas de Brasilia, el PDS tendrá cómoda mayoría en el Parlamento, ya que conservó la mayoría de sus parlamentarios que estaban afiliados a la ARENA y logró pasar al oficialismo varios congresistas opositores.

De acuerdo con las fuentes políticas, el segundo partido en número de representantes será el PMDB, que tal vez mudará la sigla para adaptarse al reglamento de la Ley Orgánica que contempla un máximo de tres letras para la sigla.

El laborismo aparece como tercera fuerza, mientras que el PP aparentemente tendrá el papel de grupo de composición en las votaciones parlamentarias de 1980, aunque su fuerza podrá ser más importante en elecciones parlamentarias y para gobernador.

"Apertura Política y Candidato Unico", en Uruguay

MONTEVIDEO, Feb. 17 (UPI) — El Comandante en Jefe de la Armada, vicealmirante Hugo Márquez declaró que dado que se encuentran dadas las condiciones necesarias las Fuerzas Armadas están abocadas en estos momentos "a estructurar la apertura política, con vistas a las elecciones de 1981".

En declaraciones al matutino La Mañana, difundidas hoy, dijo que en el caso de que se opte por un candidato único para los comicios "pienso que previamente habrá una preselección para determinar cual será ese candidato".

Indicó que el país debió afrontar "una subversión de terribles alcances" de la que ahora, dijo, "estamos saliendo por fortuna del pozo, con el trabajo y el esfuerzo de todos".

"Pero atención que sería suicidio pensar que la sedición fue cortada de raíz. Siempre está latente un peligro de rebote y por eso debemos trabajar en la docencia, en la búsqueda de nuevas rutas para nuestra juventud, que es el destino del país".

Finalmente hizo alusión al informe norteamericano sobre derechos humanos en el Uruguay, señalando que "contiene muchos conceptos inexactos, otros exagerados y que ademas no tiene en cuenta los factores que condujeron al actual proceso de recuperación nacional, en todos los ordenes, por parte de las Fuerzas Armadas".

Panorama X - [redacted]
L2540 X 26"

Unico estilo ultramoderno en belleza y sofisticación

PRECIO ESPECIAL $ 1.049

Venga y Vea la última palabra en SONY

Color por TRINITRON de 20" modelo KV 1943R

Lo último en el sistema de color y con bajo consumo de electricidad, naturalmente: SONY

TRINITRON 12" modelo KV 1206 Hermoso diseño con cambio de canales semiautomático calidad: SONY

LINDO ESTILO DE 19"
Gabinete Terminado en imitación nogal.
Estilo contemporáneo

THREE STAR TV STEREO
668 Bloor St. W. 533-4125 533-2400
Conseguimos crédito bancario y mucho más   Hacemos reparaciones de toda clase de equipos de sonido

...nes 18 de febrero de 1980

...Bloque Revolucionario
...cendiarias, invadieron ayer
...anjero y continuaban hoy

...or la amenaza de cierre de
...echa por docenas de cor-
... acuerdo con lo declarado
...l director del Instituto, que

...se han retirado ya de El
...sible hacer negocios debido
...chistas e izquierdistas que se

...troamericana también fue
...que tres altas autoridades
...número aún no determinado

...Brasil

...os que estaban afiliados a la
...cialismo varios congresistas

...políticas, el segundo partido
...será el PMDB, que tal vez
...e al reglamento de la Ley
...áximo de tres letras para la

...tercera fuerza, mientras que
...el papel de grupo de com-
...amentarias de 1980, aunque
...ante en elecciones parlamen-

...uguay

...del país".
Finalmente hizo alusión al informe norteamericano sobre derechos humanos en el Uruguay, señalando que "contiene muchos conceptos inexactos, otros exagerados y que ademas no tiene en cuenta los factores que condujeron al actual proceso de recuperación nacional, en todos los ordenes, por parte de las Fuerzas Armadas".

...a palabra

...INITRON 12"
modelo
KV 1206
Hermoso
diseño con
cambio de
canales
semiauto
mático
...calidad: SONY
...REO
...-2400
...de sonido

Homenajean a Ex-Consul Ecuatoriano

Lluvia de Premios en Fiesta del Club Río Amazonas

El Club Río Amazonas despidió al Cónsul del Ecuador en esta ciudad, Licenciado Patricio Rivadeneira, quien ha sido trasladado a otra oficina consular fuera del Canadá.

Esta ocasión también sirvió de marco para entregar premios a los jugadores que integraron el plantel titular del cuadro de fútbol en 1979.

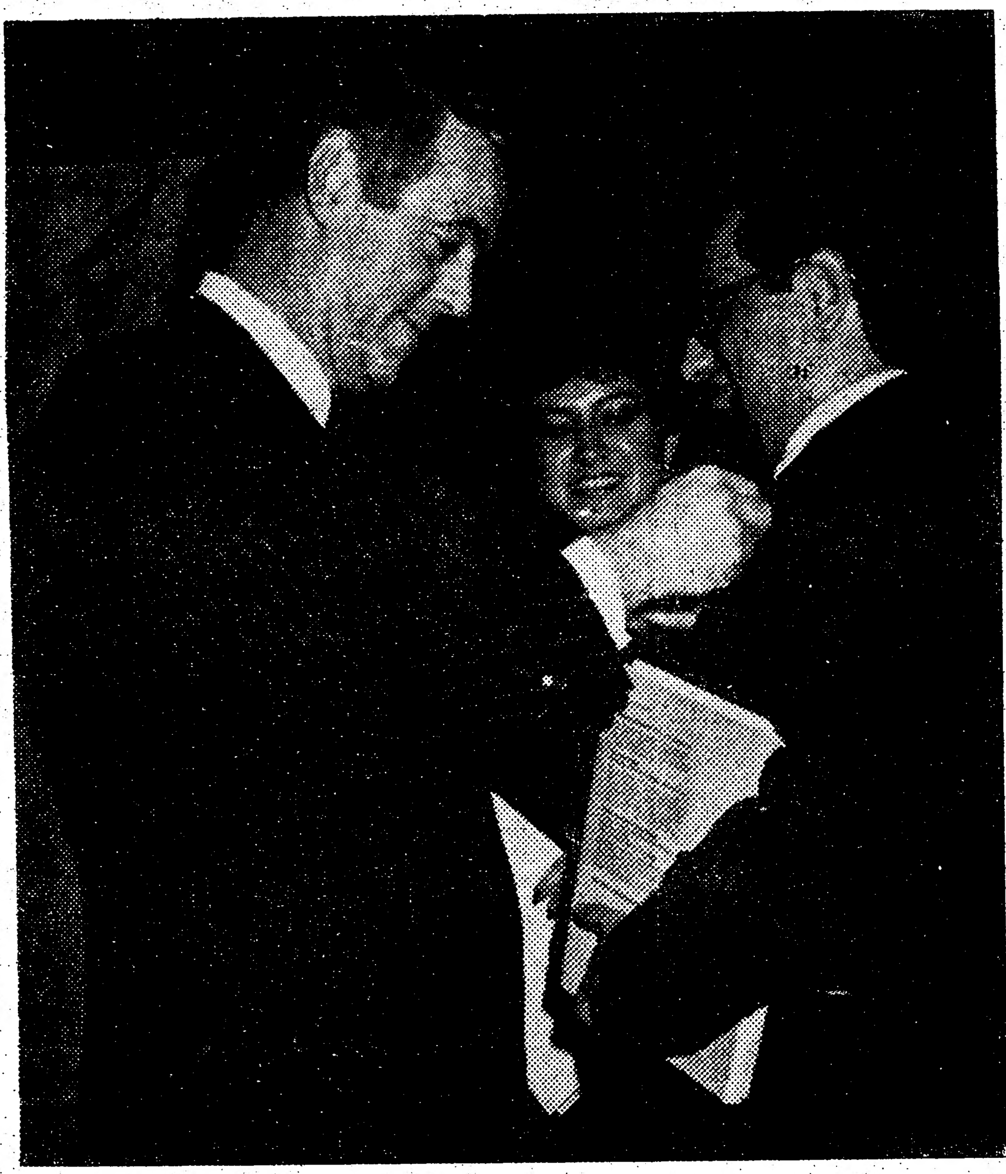
Los directivos, en especial el Sr. Gabriel Toala, tuvo en cuenta a la prensa en esta premiación y otorgó premios al Director de este diario, Eduardo Urueña, y al Director de Golazo Deportivo, Enrique Jimenez.

La medalla de oro entregada al Lic. Rivadeneira fué conferida por el Concejal de la ciudad Tony O'Donohue. Igualmente le fué entregada una placa por el funcionario de la LEFA, Francisco Espinoza.

El Lic. Rivadeneria está siendo reemplazado por el Sr. Carlos Izurieta, quien hizo su primera aparición pública en esta fiesta.

Un detalle que llamó poderosamente la atención de este reportero fué la falta de emotividad demostrada por los asistentes al baile, en momentos de sonar el Himno Nacional de ese país. Con excepción de unos cuantos asistentes quienes cantaron la letra en silencio, la gran mayoria premaneció impasible durante el himno. ¿Qué pasa?

Aparte de este comentario marginal, el baile estuvo bastante animando bajo la batuta disquera de Ramón Calero, quien puso a los presentes en la pista de baile repetidamente.



El concejal O'Donohue coloca la medalla al saliente Cónsul, Lic. Rivadeneira.

Momentos en que el Director de nuestro periódico recibe un premio de manos del Sr. Gabriel Toala.

Viene de Página 2

significa ésto?.

-El surrealismo en general ha rechazado la idea parcial de la nacionalidad que casi siempre sirve intereses económicos de las grandes potencias. Yo lo veo en el caso de nuestros países latinoamericanos. Yo encuentro pocas diferencias entre el fondo que tengo con un argentino, un boliviano o un colombiano. Le contaba yo en una carta a José Miguel Oviedo, periodista peruano, que me ha tocado desenterrar momias. Es evidente que eran momias de los Uros, anteriores a los Incas y que los Incas en un aspecto imperialista han tratado de arrastrarlos hacia el Lago Titicaca. Desenterrando esas momias se dá uno cuenta que son tan pocas las cosas que nos pueden dividir respecto a los seres humanos. Hay tantas cosas positivas que nos pueden unir más a ellos. Yo no insisto en el punto de desacuerdo, más bien pienso que no existen nacionalidades. Pienso que existe un gran conglomerado humano. Mi familia es de ascendencia española en Chile, mi padre es alemán; mi mujer es nacida en Hungría, criada en Argentina, vivió en Chile, vivimos acá. Yo mismo he vivido diez años en estas tierras que son de otra raiz y veo que mis diferencias no existen con el canadiense oriundo, sino que existen puntos de contacto. ¿Qué decir con la persona que tiene la misma lengua? No veo las diferencias. Son absolutamente artificiales.

Yo insisto en este punto de no nacionalismo porque vivimos en un mundo excesivamente nacionalista. En general yo me adhiero a los postulados del surrealismo como libertad. No por una reacción externa, por decisión propia. Hemos trabajado mucho en los últimos años por difundir aquí artistas surrealistas. Hemos hechos catorce o quince exhibiciones de compañeros de muy distinta nacionalidad."

Uno de los libros que más me impresionó es uno encuadernado en tela llamado Alphacollage. En él está plasmado todo el arte de Zeller, su afinidad con los sueños. Su interminable búsqueda de manifestaciones oníricas. Un armadillo que monta sobre una herramienta de arado, un gusano, un hueso, un pez, formando una concretización de algo que existe quizás desolado en la mente, pero que al verse, revierte todo su contenido sobre nuestra realidad despierta. Es el idioma de los sueños traducido al papel abriendo lo que Zeller denomina "una nueva realidad ... como abriendo una apertura al ser humano".

Viajera

Rumbo a Nassau partió la señora Lina Palumbo, quien durante la fiesta de Fin de Año de la Asociación Argentina de Toronto salió favorecida con la rifa de un ticket donado por Sundial. En la foto la afortunada recibe el premio de manos de Sam Gallucci.

Retorno Triunfal de Los Olimareños

Luego de una ausencia de 5 años retornaron a Toronto Los Olimareños. El conocido dúo uruguayo vino acompañado de un nuevo músico, un coterráneo, Darío Riani, a quien reclutaron hace alrededor de año y medio y quien los ha estado acompañando desde entonces.

Los Olimareños, José Guerra y Braulio López, llenaron el auditorio de la escuela Bickford Park, la noche del sábado.

El entusiasmo despertado por estos artistas, dentro de la comunidad rioplatense, fué anorme y ésto se evidenció en la reacción cálida y los incesantes aplausos otorgados después de cada una de sus interpretaciones.

Los Olimareños están radicados en Barcelona, España, y desde allí viajan por el Viejo Continente llevando el mensaje intenso de la tierra oriental, plantando a su paso semillas de la poesía latinoamericana.

A Toronto arribaron el 8 de febrero, procedentes de Nueva York y viajaron ayer a Montreal, donde actuarán el sábado próximo. De allí viajarán de regreso a la ciudad de los rascacielos y posteriormente a Chicago y Los Angeles.

En la parte preliminar actuó el cantante uruguayo local Daniel Saravia acompañado del guitarrista Alberto Aguirre.

La animación estuvo a cargo de Guillermo Lescout.

Sigue Progresando Estrella Latinoamericana

Muy concurrido el baile del día viernes, organizado por el Club Estrella Latinoamericana. Alrededor de doscientas personas se hicieron presentes para disfrutar de la melodía de Wilson Naula y de paso divertirse a lo grande. Ni la persistente caída de nieve detuvo a los jóvenes socios de esta institución para asistir a esta reunión que confirmó el grado de camaradería existente entre los miembros de la comunidad ecuatoriana en el sector de Jane y Finch.

Tungurahua Celebró Fecha Clásica

El Club Tungurahua celebró en grande la Fiesta de las Flores y de las Frutas, este fin de semana. Primeramente, se llevó a cabo una misa en la Iglesia de San Peters, el sábado por la mañana, a la cual asistieron un número considerable de creyentes, quienes vinieron a hacer bendecir el pan, las flores y las frutas en una bonita ceremonia.

En las horas de la noche se realizó un concurrido baile en el Ukranian Hall, al que asistieron alrededor de 450 personas.

En esta fiesta se llevó a cabo la coronación de la nueva Reina de la institución, Srta. Eleana Escobar. Esto añadido a la orquesta Los Selectos del Ecuados constituyeron la noticia de la noche, con derroche de alegría y danza hasta casi la una y treinta de la madrugada.

usencia de 5 años retornaron
Dlimareños. El conocido dúo
acompañado de un nuevo
rráneo, Dario Riani, a quien
alrededor de año y medio y
ado acompañando desde en-

ños, José Guerra y Braulio
el auditorio de la escuela
la noche del sábado.
o despertado por estos ar-
e la comunidad rioplatense,
sto se evidenció en la reac-
los incesantes aplausos
ués de cada una de sus in-

ños están radicados en Bar-
, y desde allí viajan por el
te llevando el mensaje in-
rra oriental, plantando a su
e la poesía latinoamericana.
arribaron el 8 de febrero,
Nueva York y viajaron ayer a
nde actuarán el sábado
llí viajarán de regreso a la
ascacielos y posteriormente a
Angeles.
preliminar actuó el cantante
Daniel Saravia acompañado
Alberto Aguirre.
n estuvo a cargo de Guillermo

Fecha

aile en el Ukranian Hall, al que
alrededor de 450 personas.
a fiesta se llevó a cabo la
n de la nueva Reina de la in-
Srta. Eleana Escobar. Esto
a la orquesta Los Selectos del
constituyeron la noticia de la
n derroche de alegría y danza hasta
na y treinta de la madrugada.

Perdió Invicto Toronto Gauchos

Foto Finish Entre La "R" y Salvador

Quito Canasteó a Selección Ecuatoriana

Muy movido resultó el basket en su jornada del fin de semana. Se vieron interesantes partidos, entre ellos uno que puso los ánimos exaltados entre los asistentes, entre La "R" y El Salvador. Este fué uno de los juegos más parejos que se han jugado últimamente y terminó con la victoria de La "R" por 41-38.

Durante todo el partido las acciones estuvieron divididas sin que ninguno de los cuadros tomara una delantera excesiva.

Al final cuando el partido estaba por terminar, faltaban 40 segundos y Salvador ganaba 38-37, se produjo el pitazo del referi, dando origen a muestras de regocijo por parte de El Salvador. Pero antes de que fueran demasiado lejos la mesa dictaminó que faltaban esos 40 segundos y se procedió a jugarlos. Esto trajo desorganización tremenda en el campo, con los jugadores y delegados de El Salvador protestando airadamente. La "R" por su parte, tuvo tiempo de anotar dos canastas dando así al traste con la esperanzas salvadoreñas.

Toronto Gauchos sufrió una derrota de 72-38 a manos de Bloor Trojans. Los troyanos empezaron dominando hasta las 8 canastas. Los Gauchos comenzaron a presionar y así lograron empatar y en cierto momento sobrepasar a los troyanos. Esta situación se mantuvo así como hasta la cuenta de 25. De ahi en adelante la ventaja fué para los troyanos, quienes en poco tiempo dejaron muy atras a los Gauchos. El segundo tiempo corroboró la superioridad de los troyanos, quienes en todo momento mostraron más agresividad en su juego y una tenaz línea defensiva que le hizo las canastas imposibles a los Gauchos.

Otros resultados son: Independiente 36, Pichincha 31; Chile Lindo 47, Internacional 35; Ciudad de Quito 56, Selección Ecuatoriana 38.

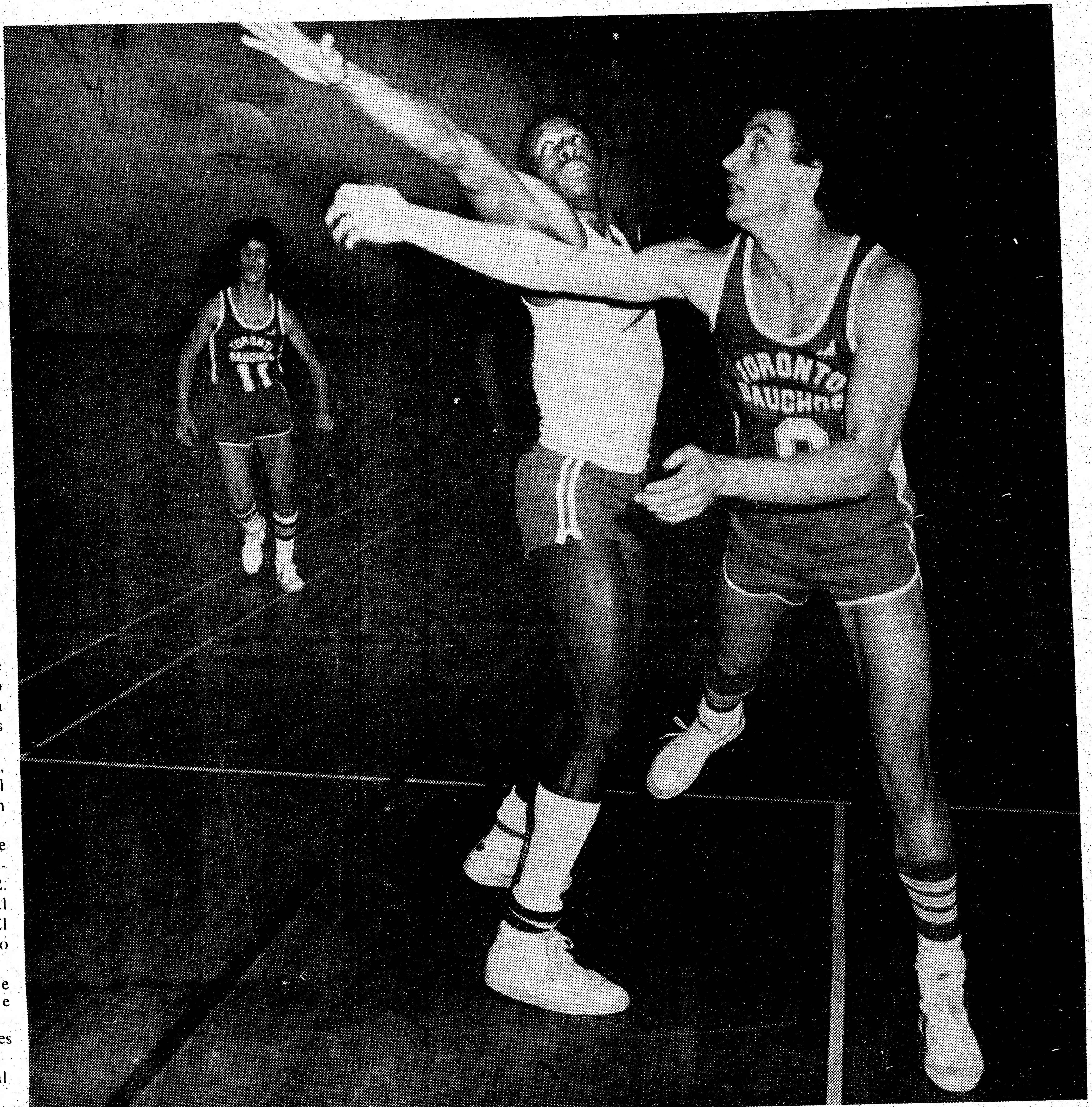
La clasificación queda de la siguiente manera: Bloor Trojans, adelante, con 2 puntos, seguido de Quito con 2 y La "R" con 2. Este puntaje está adjudicado de acuerdo al número de anotaciones. Les siguen El Salvador, Selección Ecuatoriana y Toronto Gauchos, con 1 punto cada uno.

En la Copa Consuelo están Chile Lindo e Independiente, con 2 puntos y Pichincha e Internacional, con 1 punto.

El programa para el próximo sábado es así:

2:30 pm. Independiente vs. Internacional
3:30 pm. Pichincha vs. Chile Lindo
4:30 pm. Toronto Gauchos vs. Sel. Ecuatoriana
5:30 pm. La "R" vs. Ciudad de Quito
6:30 pm. Bloor Trojans vs. El Salvador

La Directiva quiere solicitar a los delegados de los clubes participantes asistir a una reunión mañana martes, 19 de febrero. Para más información pueden llamar al tel. 532-8524, Sr. Luis Castillo.



CHILE '79 GOLEO EN TORNEO "COPIHUES ROJOS"

Chile '79 A logró otra fácil victoria, esta vez sobre El Salvador B, por 6-1 en el Grupo A, del torneo de Indoor Fútbol, de los Copihues Rojos.

En la tercera fecha se jugo un total de 8 partidos y los resultados fueron los siguientes:

Grupo A: Los Aventureros 2, Argentina '78 0; Ponderosa 7, Copihues Rojos 3; Chile '79 A 6, El Salvador B 1; Barcelona B 2, Tabaré 0.

Grupo B: Huracán 2, Los Copihues Rojos B 1; Pichincha 5, Sudamérica 0; Chile '79 1, El Salvador A 1; Toronto Gauchos 2, Barcelona A 0.

Meta y Ponga Invicto y Puntero en Torneo de Chile Lindo

En el torneo de Indoor Fútbol del Club Chile Lindo se mantiene como único invicto y lider del Campeonato el equipo Meta y Ponga, que dirige Romelio Díaz, al término de la sexta fecha.

Meta y Ponga goleó 10-4 a Los Garrafa, en su último partido desarrollado el sábado pasado en el Gimnasio ubicado entre Borden y Harbord St.

H NELSON 4 — LOS GUERRILLEROS 1

Humberto Nelson goleó a Los Guerrilleros 4-1 en el partido de apertura de la fecha.

Luego de un comienzo parejo, el equipo Humberto Nelson dominó a sus rivales, para señalar 4 goles al golero de Los Guerrilleros, Mario Gonzalez.

Las anotaciones fueron de Alejandro García (2), Miguel Juárez (1) y Ernesto Díaz (1). El gol de honor de Los Guerrilleros fué marcado de penal por Oscar Perez.

PISCO Y LIMON 8 — DE SANTIGO SOY

Pisco y Limón logró ubicarse en el segundo puesto de la tabla de colocaciones al vencer 8-3 a su similar De Santiago Soy.

El partido no llegó a un feliz término y fué suspendido por el árbitro cuando faltaban pocos minutos para su conclusión, por evidente falta de disciplina y colaboración de algunos jugadores.

Los goles del Pisco y Limón fueron marcados por Juan Cortez (3), Luis Cortez (1) y Ricardo "Lechuga" Ardiles (4), los tres goles de los perdedores los anotó Carlos Gutiérrez.

Precisamente Ardiles se convirtió en el jugador de mayor peligro para el arco de sus rivales, y una falta contra su persona puso término al cotejo, luego de algunas discusiones entre jugadores de ambos bandos.

Se completó la fecha con los siguientes partidos: El Cacique 9, Los Macho Men 6; y Angostura 5, Uyuyui 2.

La próxima semana se jugará la séptima fecha y el partido más importante será entre Meta y Ponga vs. Pico y Limón.

La tabla de posiciones ha quedado de la siguiente manera:

Meta y Ponga, 11 puntos; Pisco y Limón, 8; Los Guerrilleros, El Cacique, Angostura y Humberto Nelson, 7; De Santiago Soy, 5; Uyuyiu, 4; Macho Men, 3; y Los Garrafa, 1 punto.

Manabí Ganó en Torneo Infantil

El Club Ponderosa del Perú venció al Estrella Latinoamericana por 2-0 en el partido de fondo de la segunda fecha del Torneo Infantil de "Golazo Deportivo" este sábado último.

De esta forma Ponderosa acabó con el invicto del Estrella Latinoamericana y pasó a comandar la tabla de posiciones del campeonato.

El partido y la fecha en general no fué tan emocionante como la anterior.

Los goles de la Ponderosa fueron conquistados por Víctor Rodríguez en el primer tiempo y el golero Henry Chacón en la etapa complementaria en un gol de arco a arco.

Los perdedores dominaron gran parte del encuentro, pero tuvieron en el arquero peruano Chacón una muralla, que no vencieron.

El triunfo de Ponderosa fué muy festejado por su dinámico dirigente y entrenador Marcos Mac Pherson.

BARCELONA 7 — AMERICA B 0

Barcelona propinó la goleada más abultada del torneo al vencer por 7-0 al Estrella Latinoamericana B.

Barcelona comenzó con sólo cuatro jugadores, hasta que llegaron a completar los seis reglamentarios.

Un defensa del Estrella al vencer su propia valla, dió inició al "rosario" de goles del Barcelona.

Los otros goles fueron logrados por los hermanos Huyta con dos goles cada uno y por Hernán Velastegui, también con dos goles.

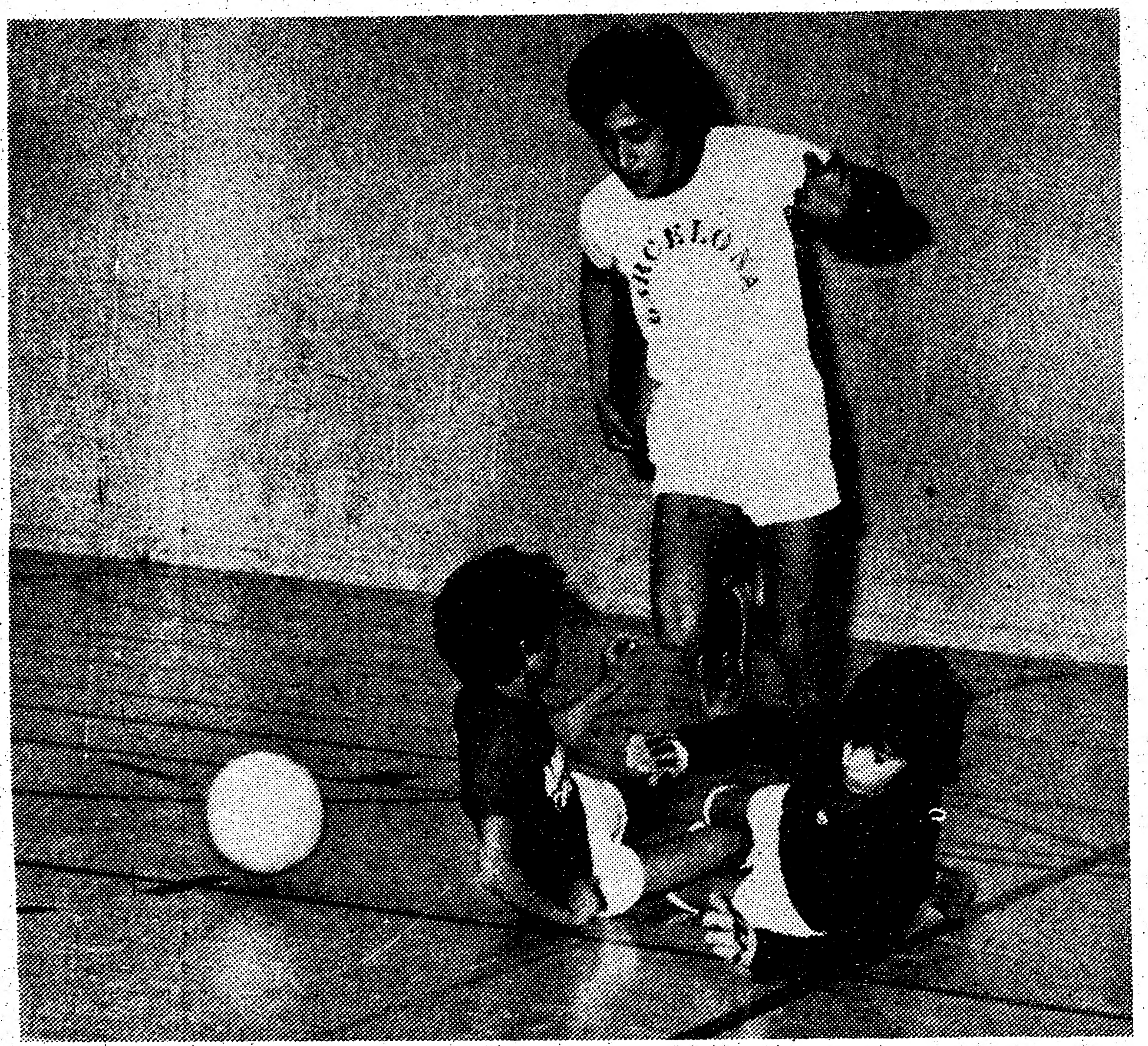
MANABI 2 — MACARA 0

En el primer partido Academia Manabí se impuso 2-0 al Macará de Ambato.

Manabí anotó un gol en cada etapa. El primero por intermedio de Javier Córtez y el segundo por Erick Carr.

Hay que señalar que el equipo Ambato tiene los jugadores infantiles de menos edad del torneo; Sin embargo, los pequeños niños hacen lo posible para hacer una buena actuación.

En un comentario general de lo que es el torneo hasta el momento, se puede decir que los equipos de Ponderosa, Barcelona, Amazonas y Estrella Latinoamericana han demostrado ser los de mayor poderío. El Manabí puede dar la sorpresa, y los más débiles son Macará y Estrella Latinoamericana B.



Torneo del Quinto Aniversario de Ponderosa del Perú

Se cumplió la segunda fecha del Torneo de Indoor Fútbol por el quinto aniversario del Club Ponderosa del Perú.

WESTON'S PERU 2 — VENECIANO 0

En cotejo inicial Weston's Perú venció dos goles a cero al Veneciano, con goles de Tito Aparicio y Héctor Vilas.

NUEVA GENERACION 3 — RUMBEROS 3

En el partido más atractivo Nueva Generación y Rumberos empataron a 3 goles por lado. La primera etapa finalizó también en igualdad, un gol por lado.

En el segundo tiempo ambos equipos salieron decididos a alcanzar la victoria.

El jugador de Nueva Generación, César Guerreiro de sólo 15 años, con su gran habilidad, llevó constante peligro al área rival. Muchas veces fué objeto de faltas para detenerlo, por sus marcadores.

En el equipo de Los Rumberos destacaron Arsenio Rodríguez y Luis Galindo.

El resultado final de 3-3 fué justo y se vió un duelo de la experiencia de Los Rumberos y la juventud y condiciones de la Nueva Generación.

Por Los Rúmberos marcaron goles Arsenio Rodríguez (1) y Luis Galindo (1). César Guerreiro (2) y Guillermo Zeballo (1) fueron los efectivos de la Nueva Generación.

ESTUDIANTES 2 — TRONCHOS 0

Los Estudiantes ganaron a los favoritos Tronchos por 2-0.

JulioRamirez en dos oportunidades fué el autor de los goles de Los Estudiantes. Pero Rivera y Sigi Campos marcaron y anularon a los delanteros de Los Tronchos Taramona y Polo.

En los 10 minutos finales Los Tronchos pugnaron por descontar en el marcador, pero Los Estudiantes se defendieron bien y ganaron merecidamente.

En Los Tronchos destacaron Fredy Fernandez y Hugo Capurro.

El próximo domingo 24, en el mismo escenario se desarrollará la tercera fecha. El equipo campeón se hará acreedor a un trofeo, auspiciado por nuestro periódico "El Popular".

TABLA DE POSICIONES

1. Weston's Perú, 4 puntos; Los Estudiantes, Los Tronchos y Veneciano, 2; Los Rumberos y La Nueva Generación, 1 punto.

TABLA DE GOLEADORES

Arsenio, 3 goles, César Guerreiro, Tony Barbita, Polito, H. Vila y Raúl Torres, 2 goles.

RESULTADOS DE FUTBOL

Fútbol de Argentina

BUENOS AIRES, Feb. 17 (UPI) — Se completó hoy la segunda fecha del campeonato de primera división de la Asociación del Fútbol Argentino.

River Plate como visitante empató el encuentro que sostuvo con Estudiantes de La Plata por un gol por bando, mientras que Independiente jugando como visitante fue vencido por Ferro Carril Oeste por 2 a 1.

Resultados de los demás encuentros:

Talleres de Córdoba	3	Vélez Sarfield	1
Racing	1	All Boys	0
Platense	2	Unión de Santa Fe	2
Boca Juniors	2	Quilmes	1
Estudiantes de La Plata	1	River Plate	1
Colón	1	Tigre	1
Ferro Carril Oeste	2	Independiente	1
Argentinos Júniors	3	San Lorenzo	0

Tabla de posiciones:

Argentinos Júniors	4	River Plate	2
Racing Club	4	Colón	2
Talleres de Córdoba	3	Tigre	2
Unión de Santa Fe	3	Rosario Central	1
Newells	3	All Boys	1
Ferro Carril Oeste	3	Quilmes	1
Platense	2	Vélez Sarfield	0
Boca Júniors	2	Independiente	0
Estudiantes de La Plata	2	San Lorenzo	0

Perú: Sporting Cristal 0 - Atlético Chalaco 0

LIMA, Feb. 16 (UPI) — Sporting Cristal y Atletico Chalaco, campeón y subcampeón del fútbol peruano, igualaron esta noche sin goles en un partido correspondiente al grupo uno de la Copa Libertadores de América, que abrió la edición, correspondiente al presente año.

Cristal, no obstante participar por novena vez en la Copa y tener un equipo plagado de estrellas, pasó serios problemas ante Chalaco, que por primera vez interviene en el evento.

El partido tuvo lugar en el Estadio Nacional, en una noche cálida y húmeda, ante sólo 7.500 personas.

Empero, Cristal estuvo a punto de marcar un gol, que habría sido del triunfo,faltando escasos segundos para terminar el encuentro cuando el centrodelantero Julio César Uribe conectó un cabezado ante centro de Juan Carlos Oblitas, que dio con el balón en el travesaño.

Chalaco, dirigido por el paraguayo César Cubilla, que hace dos años intervino en la Copa conduciendo a Sport Boys, planteó una férrea marcación sobre los hombres claves de Cristal, impidiéndoles movilizarse a velocidad.

Esta labor fue hecha a la perfección por los hombres de Chalaco impulsados por Víctor Benavides, un mediocampista que no alcanza 1,60 metros de estatura, pero que en cambio se prodiga generosamente erigiéndose en un verdadero gigante en la cancha.

Chalaco tuvo hasta dos ocasiones de marcar gól. Una de ellas fue al disparar desde 20 metros su zaguero lateral Walter Escobar, saliendo el balón ligeramente elevado, y la otra al disparar el mediocampista Víctor Matias y estrellar la pelota en un palo.

Cristal no supo salir de la tenáz marcación, quedando sus espárodicos ataques en la inspiración individual de su alero derecho Roberto Mosquera, quien fue duramente tratado por la defensa rival, por lo que al final del encuentro caminaba dificultosamente.

El defensa de Cristal Toribio Díaz tuvo el nada merecido galardón de recibir la primera tarjeta amarilla de parte del árbitro local José Ramírez, al golpear sin pelota a Oscar Arizaga, quien a su vez fue objeto de la misma advertencia por falta contra Pedro Chinchay. La tercera y última tarjeta. Amarilla fue para el defensa de chalaco Walter Escobar.

En la etapa complementaria, el técnico de Cristal Marcos Calderón, veterano en lides coperas, dispuso un juego veloz, por las puntas, lo cual desconcertó en un comienzo a la defensa de Chalaco.

Sin embargo, pasado los primeros minutos de desorden Chalaco no sólo frustró todos los intentos del rival sino que respondió con la misma moneda haciendo pasar dramáticos momentos al arquero Ramón Quiroga, quien se mostro bastante inseguro en las salidas.

El generoso despliegue de energías por ambos lados hizo sentir sus efectos en los últimos 5 minutos, especialmente en el lado de Chalaco, cuyos hombres visiblemente extenuados se replegaron en sus últimos reductos y soportaron un constante martillar, que casi se traduce en gol por el cabezado de Uribe.

Alineaciones:

Sporting Cristal: Quiroga, Soria, Carbonel, Chumpitaz, Diaz, Chincuay, Quesada, Rojas, Mosquera, Uribe, y Oblitas.

Atlético Chalaco: Apolinario, Luna, Prado, Arizaga, Escobar, Matias, Benavidez, Pozu, Chirinos, Portilla y Camacho.

Confirmado Equipo Brasileño Para la Copa Davis de Tenis

SAO PAULO (Brasil), Feb. 17 (UPI) — El entrenador del equipo brasileño para la Copa Davis confirmó a Thomas Koch y Carlos Alberto Kirmayr como integrantes del equipo que enfrentará a Argentina en la final de la zona sudamericana.

Los partidos comenzarán a competirse el viernes en el Club Siro, de Sao Paulo.

Los integrantes del equipo argentino José Luis Clerc, Ricardo Cano y Carlos Attiber llegarán a Sao Paulo mañana y Guillermo Vilas el martes.

El entrenador brasileño Paulo Cleto dijo que la gran incógnita para los brasileños es saber si Vilas ha estado jugando bien recientemente. Cleto se refirió a él diciendo que es "un jugador que depara sorpresas".

Kirmayr señaló que nunca hasta ahora pudo vencer a Vilas pero que esta será la primera vez que jugarán en cancha rápida "que es más apropiada a mi estilo. Todas las veces que jugué con Vilas fue en canchas lentas en las que él es muy bueno. Esta vez tengo un posibilidad".

CLUB GUATEMALA

Invita a todos los guatemaltecos y simpatizantes a su

FIESTA DE CARNAVAL

SABADO 1 DE MARZO

7 pm. a 1 am.

Salón Principal de la Iglesia de St. Peters (Bathurst y Bloor)

DIVIERTASE Y BAILE CON LA DISCOTECA DE WILSON NAULA

Por su asistencia muy agradecidos

PREMIOS EN LA PUERTA

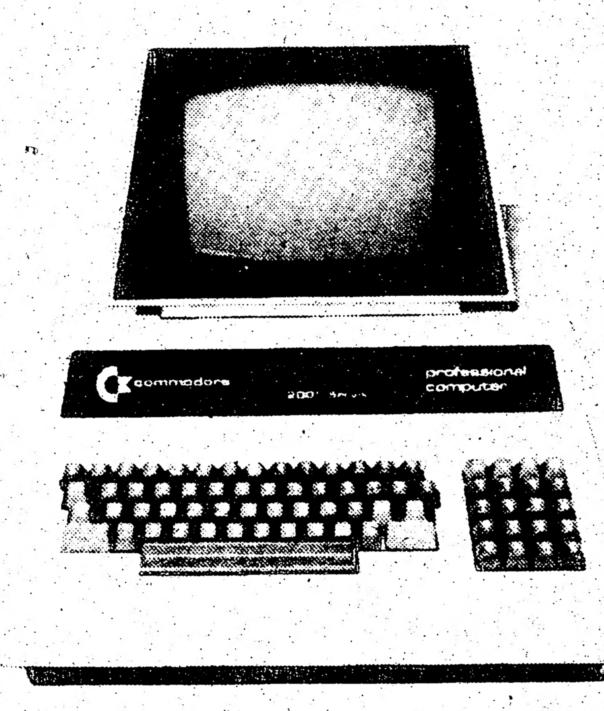
PLATILLOS TIPICOS

Guatemalteco, el Club necesita de tu ayuda: Asiste!

Donación: $3

¡NO SE AGOBIE!

INCOME TAX



Ya llegó la temporada de hacer la declaración de sus impuestos.

Hay muchas empresas que ofrecen un servicio adecuado.

Pero nosotros, con personal altamente profesional, buscamos con cada paso, la forma de lograr el máximo de deducciones que Usted legalmente merece.

Ademas, eliminamos el riesgo del error humano, revisando cada formulario con nuestro sistema de computadoras.

Resultado: Más seguridad y mejor beneficio para Usted.

THE TRANSNATIONAL BUSINESS GROUP

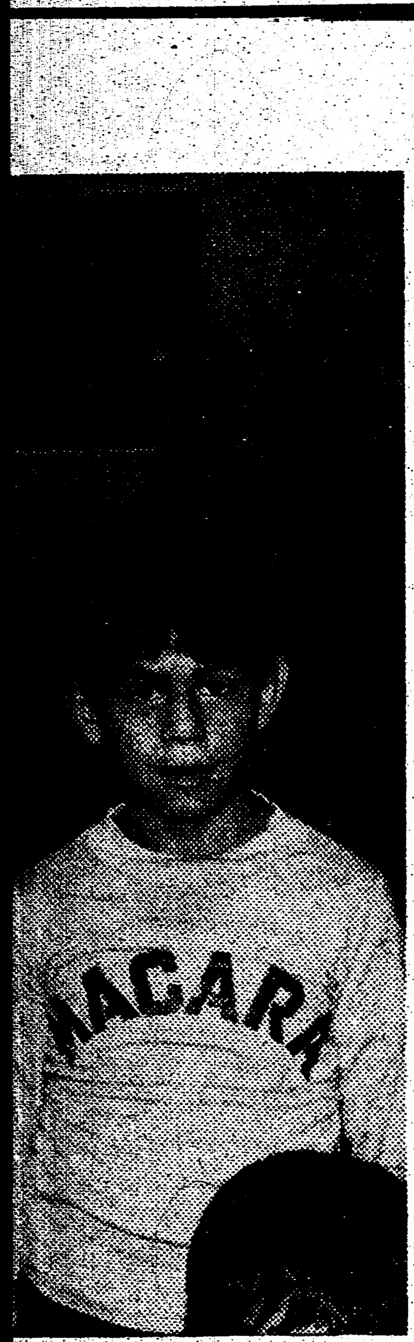
Con dos locales para servirle

SUR TRAVEL
486 COLLEGE ST.
(una cuadra al oeste de Bathurst)
923-8918

365-A WILSON AVE. Suite 203
Downsview
(dos cuadras al oeste de Bathurst)
636-5063

9 a.m. a 9 p.m. lunes a viernes 9 a.m. a 6 p.m. los sábados

lunes 18 de febrero de 1980



Juegos Olímpicos de Invierno: "Estado de Emergencia Limitado"

LAKE PLACID, Nueva York, Feb. 16 (UPI) — El Gobernador de Nueva York Hugh Carey declaró "un estado de emergencia limitado" para rescatar hasta 6.000 espectadores que se quedaron varados en medio de una fuerte nevada y de temperaturas de 23 grados centigrados bajo cero en los Juegos Olímpicos Invernales.

La policía y la Cruz Roja intervinieron para salvar a los espectadores que se encontraban en un parque periférico, en Keene Valley, esperando ómnibus que los condujeran a los sitios de la competición a 25 kilómetros de distancia. Durante los Juegos no se permiten automóviles particulares en esta villa de esparcimiento.

La oficina de Carey en Albany, N.Y., dijo que el Gobernador había proclamado "un estado de emergencia limitado" en el área para rescatar a la gente paralizada.

Un vocero de la policía del estado dijo que "entre 4.000 y 6.000 personas han tenido que aguardar hora y media y hemos tenido que enviar la Cruz Roja y el Ejército de Salvación para evitar que esa gente sufra gangrena por el frío".

La policía también puso una barrera en el camino, 45 kilómetros al sur de Lake Placid, y comenzó a alejar a los espectadores que iban a los Juegos sin boletos de entrada.

Una combinación de escasez de ómnibus y conductores, problemas mecánicos, mala administración y mal planeamiento han causado en esta semana graves dificultades a atletas, autoridades, periodistas y espectadores de los Juegos.

Se teme que la avalancha de espectadores en el fin de semana agrave severamente el sistema de transporte ya de por sí inseguro.

LAKE PLACID (Nueva York), Feb. 17 (UPI) — Las olimpíadas de invierno se desarrollan con grandes problemas de trasporte, confusión en la venta de entradas, hoteles sin baños, sandwiches caros, sistema telefónico sobrecargado, y hasta fallas de protocolo.

Así es que el Comité de Organización de los XIII Juegos Olímpicos de Invierno esta siendo conocido como el "Comité Desorganizador".

En Keene, a 20 kilómetros de Lake Placid, varios miles de los 42.000 espectadores previstos para ayer debieron esperar los ómnibus con 25 centímetros de nieve y temperaturas de 23 centígrados bajo cero.

Efectivos del estado de Nueva York debieron hacerse cargo de controlar a las multitudes y se enviaron despachos para avisar a los taxis que llevan sólo personal olímpico que mantengan las puertas cerradas para evitar robos.

Unas 93.000 del medio millón de entradas para los nueve acontecimientos olímpicos seguían sin vender, pero las líneas de teléfono de las oficinas de venta estaban sobrecargadas. Ni siquiera los revendedores hacían buen negocio, y dos entradas de 37 dólares para hockey se vendían a sólo 5 dólares.

En el Centro Olímpico escasean los baños; las máquinas Zamboni, que fabrican nieve, son criticadas porque producen mucho humo, y hasta hubo rumores de que el hielo del lago Mirror Lake se rompería con el peso durante las ceremonias.

Un sandwich desalchicha cuesta 2 dólares; un vaso de vino, 4; un trago de coñac 3,50. Pero los restaurantes que, antes de los juegos, subieron sus precios al doble, los redujeron durante este fin de semana; una cena volvió de 16,95 dólares a 11,95.

El Comité Organizador llegó a violar el protocolo y hasta recibió una amonestación pública del Comité Olímpico Internacional.

Durante la primera ceremonia de entrega de premios, en el congelado lago Mirror, no hubo banderas ni se ejecutaron los himnos nacionales para agasajar a los atletas ganadores.

Gracias a las pobres comunicaciones, no se avisó a los triunfadores soviéticos que, inadvertidos, durmieron todo el tiempo que duró el acto.

Ganadores

	O	P	B	Tot.
Unión Soviética	5	2	2	9
Alemania Oriental	2	4	4	10
Estados Unidos	2	2	0	4
Austria	3	1	0	4
Holanda	1	1	1	3
Swiza	1	0	1	2
Suecia	1	0	0	1
Finlandia	0	2	0	2
Noruega	0	1	2	3
Italia	0	1	0	1
Japón	0	1	0	1
Liechtenstein	0	1	0	1
Bulgaria	0	0	1	1
Canadá	0	0	1	1

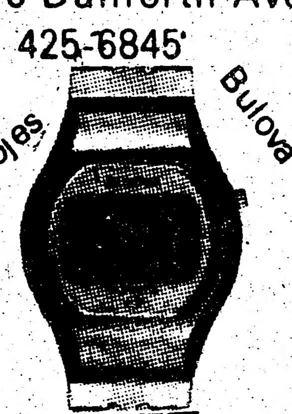
HOCKEY: Finlandia 4 - Canadá 3

LAKE PLACID (Nueva York), Feb. 16 (UPI) — El equipo de hockey de Finlandia derrotó esta noche al de Canadá 4-3 en la División Roja, en el tercer día de competencias de hockey en las Olimpiadas Invernales.

La derrota perjudica las oportunidades del equipo canadiense de ganar una medalla. Canadá, con marca de 2-1-0, enfrentará a Japón el lunes, y el miércoles a la Unión Soviética, que es el equipo favorito para ganar la medalla de oro. Finlandia, que enfrenta a los soviéticos el lunes, también tiene marca de 2-1-0.

LAKE PLACID (Nueva York), Feb. 16 (UPI) — Dan Soederstoem anotó dos de cuatro goles en el segundo periodo, llevando esta noche al equipo de hockey de Suecia a una victoria de 5-2 sobre Alemania Occidental.

LAKE PLACID (Nueva York), Feb. 16 (UPI) — Helmut Balderis anotó tres goles —dos en 11 segundos del primer periodo— llevando hoy al poderoso equipo de la Unión Soviética

BONFANTI
JEWELLERY
1896 Danforth Ave.
Tel.: 425-6845


Línea completa de obsequios a precios bajos.
Reparaciones y joyería.

$35.900 Precio Total
Casa de 3 habitaciones
JANE Y FINCH
Nevera, cocina, lavadora y secadora incluídas. Baja cuota inicial. Debemos venderla.
Tel. 638-2238
Terry Sherman
Real Estate Ltd.
Realtor

Para Clasificados
llame al
967-5326

APRENDA A CONDUCIR BIEN - COMO ENSEÑA O.L.M!
CURSO PARA PRINCIPIANTES
* Aprobado por el Ontario Safety League
* Ahorros de hasta un 44% en el Seguro
* Valor del curso deductible del Income Tax
* Adiestramiento en autos mecánicos o automáticos
* 10 lecciones dentro del auto
* 25 horas de instrucción en clase
EL PROXIMO CURSO EMPIEZA
En Willowdale Centre - 5740 Yonge St.
SABADO 23 DE FEB. Hora 9 am.
LUNES 3 DE MARZO Hora 7 pm.
MISSISSAUGA/ISLINGTON CENTRES
LUNES 18 DE FEBRERO Hora 7 pm.
MARTES 26 DE FEB. Hora 6 pm.
SABADO 15 DE MARZO Hora pm.
5740 YONGE ST.
(Esquina Finch)
Llámenos ahora mismo para enviarle información completa
223-8870
ONTARIO CAA MOTOR LEAGUE
DRIVER EDUCATION SERVICES

DAVID T. McLACHLAN, D.C.
Doctor en Quiropráctica
NUEVOS HORARIOS
Lunes de 10 a.m. a 7 p.m.
Miércoles de 2 p.m. a 8 p.m.
Jueves de 2 p.m. a 8 p.m.
Sábado de 10 a.m. a 1 p.m.
Yorkwoods Plaza - 2885 Jane St., Ste. 3
Downsview - Tel. (416) 481-4184 / 638-1121

Muebles directamente de fábrica
AHORRE LA GANANCIA DEL NEGOCIANTE

Dormitorios-Comedores
Salas-Conjuntos de Cocina
Lamparas-Alfombras
Mesas varios Estilos.
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO
UNITED FURNITURE FACTORIES
522 KING ST. W. 366-3951
Hablamos Español
2882 LAKESHORE BLVD. W. TORONTO 252-6401

¡HISPANOS...!
LOS LARGOS AÑOS DE EXPERIENCIA AL PUBLICO Y LA RESPONSABILIDAD SON CONDICIONES FUNDAMENTALES EN TODA COMPAÑIA:
YA LLEGA LA HORA DE HACER LA DECLARACION DE IMPUESTOS. PARA SU BENEFICIO PERSONAL TENEMOS PERSONAL PROFESIONALMENTE CALIFICADO QUIENES TRATARAN DE AYUDARLE.
INCOME TAX

LUIS ALCIVAR
EL SEÑOR LUIS ALCIVAR PROFESIONAL CON LARGOS AÑOS DE EXPERIENCIA EN NUESTRA COMUNIDAD, ESTA EN CONDICIONES DE OFRECERLE UN RAPIDO OPORTUNO E EFICIENTE SERVICIO.
AMERICA TRAVEL AGENCY
HORARIO DE TRABAJO: (JORNADA CONTINUA)
DE LUNES A SABADOS : DE 9 AM A 9 PM.
1296 Bloor St. West (esquina Lansdowne Subway)
TELEFONOS: 533-7995 — 533-7996
TORONTO - CANADA

Extraña Enfermedad Afecta al Welter Junior Colombiano Zenón "Puyanube" Silgado

MEDELLIN (Colombia), Feb. 15 (UPI) — El púgil colombiano Zenón "Puyanube" Silgado, en el peor combate de su vida, lucha hoy por sobrevivir a un extraño mal que lo mantiene inconsciente desde hace 48 horas.

Silgado, del peso welter junior, fue considerado hasta hace poco como el eventual sucesor de su compatriota, el campeon mundial Antonio Cervantes "Kid Pambelé".

Durante varios años realizó una exitosa campaña en cuadriláteros venezolanos enfrentado a los mejores púgiles de ese pais, especialmente en la ciudad de Maracaibo.

Es la segunda vez en menos de seis meses que Silgado se encuentra al borde de la muerte.

A mediados del año pasado Silgado fue internado de urgencia en una clínica de Cartagena al presentar un cuadro clínico de mareos y vómitos de sangre.

Los médicos que lo atendieron pensaron en principio en que se trataba de una crisis tuberculosa, pero los análisis posteriores demostraron que el boxeador de 26 años pasaba por una aguda bronconeumonia.

Luego de su larga recuperación, a principios de este año Silgado volvió a entrenar, teniendo siempre por meta la conquista eventual del titulo mundial de su categoría.

Sus allegados dijeron que el nuevo mal de Silgado comenzó a manifestarse el miércoles, poco antes de terminar una sesión de entrenamiento.

Revelaron que el púgil comenzó a sentir mareos y que inmediatamente perdió el conocimiento.

El médico Humberto Uribe dijo que a pesar de los exámenes clinicos realizados no se ha podido determinar el mal.

Silgado, que en el mundo del boxeo es más conocido por su apodo de "Puyanube", en el estado inconsciente en que se encuentra desde hace 48 horas sufre fuertes convulsiones y de su boca emana constantemente una saliva espumosa, dijo una enfermera.

Los miembros de la Liga Antioqueña de Boxeo empezaron a elaborar un informe sobre los entrenamientos que estaba cumpliendo el pugil para determinar si los golpes recibidos pudieron ser determinantes para la actual crisis.

Entretanto en los círculos boxisticos colombianos se estima que aún recuperándose de esta nueva lucha contra la muerte, muy dificilmente Silgado volverá al cuadrilátero.

Sur Coreano Kim-Tae-shik Nuevo Campeón Mosca de la AMB

SEUL, Feb. 17 (UPI) — Kim Tae-shik, de Corea del Sur, se coronó hoy nuevo campeón de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB) en la categoría mosca, al noquear en la segunda vuelta a Luis Ibarra, de Panamá, en un combate por el título que estaba pactado a 15 asaltos.

El desenlace se produjo cuando transcurría un minuto y 50 segundos del round en momentos en que Ibarra, bajo una lluvia de golpes, cayó en el centro del cuadrilátero de espaldas sobre la lona.

El coreano, de 23 años, se lanzó al ataque desde el comienzo y mantuvo al panameño, de 27, a la defensiva hasta el final.

Peso Completo Wilfredo de la Cruz Cayó por Nocaut

LIMA, Feb. 17 (UPI) — El campeón peruano de boxeo de peso completo Wilfredo de la Cruz volvió hoy a Lima luego de caer derrotado por nocaut el viernes ante el costarricense Gilberto Acuña, en una pelea realizada en la capital de ese país.

De la Cruz, que prácticamente no tiene actividad en el país por la falta de contendores de su categoría, dijo que en las próximas semanas volverá a América Central para cumplir una serie de contratos.

PENSANDO EN VIAJES E ... IMPUESTOS

Hemos mencionado en columnas anteriores y con referencia a viajes que hombre precavido vale por dos, y esta máxima aplica particularmente al pago de impuestos

Si bien es inevitable el pago de impuestos, el gobierno manifiesta que todo residente en Canadá que paga impuestos sobre lo ganado tiene al mismo tiempo el derecho de aprovechar todo recurso legal para reducir lo que deba en esta materia.

Entre otros, existen dos métodos perfectamente legales para alivianar la pesada carga del impuesto al producto de nuestro trabajo: se tratan de los planes de ahorro para la vivienda y para la jubilación, conocidos como

REGISTERED HOME OWNERSHIP SAVING PLAN y
REGISTERED RETIREMENT SAVING PLAN.

El primero, RHOSP, para la vivienda requiere que sus contribuciones sean efectuadas antes del 31 de diciembre del año fiscal, de manera que aquellos que no lo hayan efectuado sólo podrán aprovechar de este recurso el 1980.

El plazo de aporte para el RRSP, de jubilación, es el 29 de febrero de 1980 y se puede aplicar para reducir los impuestos de 1979. En su forma más simple el RRSP es un "refugio" de hasta 20% del ingreso con un máximo de $3.500 y en algunos casos hasta $5.500 que aplicado a formas de ahorro o inversión aprobadas, permite al contribuyente reducir su ingreso imponible en la cantidad de la contribución. Por ejemplo, una persona con un ingreso neto de $10.000 que debe pagar $2.323 en impuestos, puede reducir esta cantidad en $595 depositando $2.000 en un plan RRSP en su banco.

Sugerimos que los interesados se informen en su banco u otra institución financiera y que para su tranquilidad y mayor economía nos confíe la preparación de su INCOME TAX RETURN 1979.

INCOME TAX RETURN DE 1979

AVALON TRAVEL AGENCY

"La agencia informada"

578 St. Clair Ave. W.

656-9791

SU AUTO CHOCADO LO DEJAMOS NUEVO

Especialista en Accidentes Mayores y en Pintura de Acrílico

Reparaciones en General

DOCTOR COLLISION LTD.

1292 Dupont St.

533-8534

Trabajos de mecánica en general, especializados en carros importados.

Hablamos Español

Tramitamos con su Seguro

TALLER HISPANO DE CHAPA Y PINTURA

¡GRATIS ¡GRATIS!

Nuestros servicios de:

* Estimaciones
* Entrega y recolección
* Carros de cortesia
* Trámites con su compañía de seguros
* Programas de pago en cuotas mensuales hasta 12 meses

Todos hablamos español

Campenizamos vans y diseñamos interiores de todo tipo.

ROCCO AUTO BODY

12 MILFORD AVE 244-1191

(2 cuadras al sur de Lawrence y Keele)

A.A.T.

ASOCIACION ARGENTINA DE TORONTO

GRAN BAILE DE CARNAVAL

SABADO 23 de FEBRERO de 1980

7 PM.

Lugar

Scadding Court Community Centre

(Dundas St. W. y Bathurst , esquina sur-este)

Animación: RAMON CALERO y su Discoteca SUPER-SOUND

CONCURSO DE DISFRACES PARA LOS NINOS Y NIÑAS DE 3 A 10 AÑOS DE EDAD

Cotillón para todos los asistentes

REGALOS SORPRESAS

ENTRADA: Socios $3 Invitados: $ 5 Senior y niños: GRATIS

Auspicia: DEAN MYERS CHEVROLET OLDSMOBILE

SU AGENTE LATINO ALBERTO PINTOS

3180 Dufferin St.

789-3481

PRECIOS REDUCIDOS- FINANCIACION BANCARIA

, lunes 18 de febrero de 1980

...mitado"

...premios, en el congelado lago Mirror, no hubo banderas ni se ejecutaron los himnos nacionales para agasajar a los atletas ganadores.

Gracias a las pobres comunicaciones, no se avisó a los triunfadores soviéticos que, inadvertidos, durmieron todo el tiempo que duró el acto.

...cLACHLAN, D.C.
Quiropráctica
HORARIOS
...a.m. a 7 p.m.
...p.m. a 8 p.m.
...p.m. a 8 p.m.
...a.m. a 1 p.m.
2885 Jane St., Ste. 3
...481-4184 / 638-1121

...de fábrica
...EGOCIANTE
...itorios-Comedores
Conjuntos de Cocina
...paras-Alfombras
...sas varios Estilos.
...FACILIDADES DE PAGO
...CTORIES
...RE BLVD W. TORONTO

...OS...!
...PERIENCIA AL
...BILIDAD SON
...ENTALES
...ÑIA:
DECLARACION DE
...ERSONAL TENE...
...E CALIFICADO

LUIS ALCIVAR

...CA TRAVEL AGENCY
...DA CONTINUA)
...AM A 9 PM.
...ansdowne Subway)
TORONTO - CANADA

ECUADOR
$ 472 IDA Y VUELTA
APROVECHE ESTA TARIFA
MARZO 22 Y 29
RESERVAS 30 DIAS ANTES
sur travel
486 COLLEGE ST.
923-8918
UTILICE SU CREDITO

ar, lunes 18 de febrero de 1980

ELTA

ARIFA

29

ANTES

Pobre Nivel en Ultimo Partido del Preolímpico: Argentina 0 - Colombia 0

BOGOTA, Feb. 16 (UPI) — Argentina y Colombia empataron en el último partido del preolímpico de fútbol, en cuyo desarrollo parecía sintetizarse el pobre nivel que caracterizó al torneo y donde, salvo contadas excepciones, no asomaron las futuras grandes estrellas del balompié sudamericano.

El final feliz para la afición local por la clasificación de su equipo fue empañado por actos de vandalismo a la salida del estadio el Campin.

Grupos de exaltados que no encontraban transporte para retornar a sus hogares apedrearon unos 100 automóviles destruyendo sus vidrios y hubo 80 detenidos, según la policía.

Los argentinos, campeones invictos, al regresar a su alojamiento se encontraron también con que sus habitaciones habían sido objeto de robos. Varios jugadores se quejaron de haber perdido aros, relojes y dinero.

Alrededor de 55.000 espectadores que colmaron las instalaciones del estadio salieron satisfechos con la clasificación de Colombia, pero no del espectáculo, de muy bajo nivel a lo largo de sus 90 minutos.

Con el 0-0 Argentina logró el titulo en calidad de invicto y Colombia mantuvo su mejor gol promedio para desplazar al tercer puesto a Perú, con el que igualó en puntaje, y que dependía de un eventual triunfo de los albicelestes para ir a Moscú.

El partido, sin momentos de emoción sobre las vallas, se desarrolló mayormente en la mitad de la cancha con un inefectivo dominio del balón, sin profundidad y aparentemente con los jugadores empeñados a mantener la paridad.

La mediocridad del partido parecía ser la síntesis general de los otros 20 encuentros realizados a lo largo del certamen. Las brusquedades, que ameritaron amonestaciones con tarjeta amarilla en todos los partidos, también estuvieron presentes la noche del viernes.

Salvo contadas excepciones no hubo valores que asomaran con perspectivas para convertirse en un futuro próximo en las grandes estrellas del balompie sudamericano.

Quizás el único que exhibió grandes cualidades fue el mediocampista argentino Luis Antonio Ludueña, el mejor valor del torneo.

Entre los hechos inesperados del torneo figuró la temprana eliminación de Brasil, cuyo equipo había sido en los últimos 20 años el seguro representante sudamericano a las olimpiadas.

Los brasileños trajeron a Colombia un equipo endeble, con una de las defensas más vulnerables y una delantera poco codiciosa.

De todos los equipos, el argentino se mostró con más conocimientos futbolísticos.

Sus hombres dominadores de balón supieron complementarse en la cancha, pero hubo unexagerado temor a la derrota. Para los entendidos si Argentina se lo hubiera propuesto habría ganado sin dificultades todos sus compromisos.

En el plano económico la nutrida asistencia al Campin salvó a la federación colombiana de fútbol de pérdida. Ahora se estima que el superávit estará por encima de los 200.000 dólares.

Argentinos y colombianos irán a Moscú teniendo cinco meses para ajustar sus líneas y quizas incorporar nuevos elementos, porque la lucha, como lo ha sido desde 1930 — cuando los sudamericanos ganaron por última vez el torneo olimpico, con Uruguay —será difícil frente a los cuadros europeos, acaparadores de las medallas de oro en los juegos que se han realizado desde entonces.

Argentina y Colombia Representantes de Sudamérica en Moscú

BOGOTA, Feb. 16 (UPI) — Argentina y Colombia representarán a Sudamérica en el campeonato de fútbol de los XXII Juegos Olímpicos de Moscú, luego del empate sin goles entre ambos, que frustró las esperanzas de clasificación de Perú, en el último partido del torneo preolímpico, disputado en Colombia desde el 23 de enero.

Hace una semana, los argentinos derrotaron a Brasil por 3-1 y conquistaron el primer lugar, que anoche confirmaron invictos.

Colombia, con el punto conquistado, empató con Perú en el segundo puesto, pero logró la clasificación para acompañar a Argentina a las Olimpiadas por su mejor promedio de goles.

Unos 55.000 personas colmaron anoche las instalaciones del estadio Nemesio Camacho "El Campin" de Bogotá y alentaron decididamente al equipo local.

Sin embargo el espectáculo no tuvo brillo y salvo en contados momentos en que se produjeron situacionespropicias frente a las vallas, el encuentro fue tedioso.

Los jugadores de ambos equipos parecían interesados en que el último partido del certamen terminara sin vencedores ni vencidos.

Lo mejor pareció acontecer en los primeros 15 minutos. Argentina, al influjo de Ludueña, el mejor mediocampista del certamen, acorraló en su sector defensivo a Colombia.

Buen toque de pelota, perfectas triangulaciones y pases en profundidad caracterizaron el juego de los argentinos. Pero la defensa colombiana respondió acertadamente, destacándose el arquero Carlos Valencia y el defensor central Henry Viafara.

Para los colombianos, la mejor ocasión se presentó a los 25 minutos, cuando Pérez, solo ante el arquero Quiroga, remató de cabeza, pero el golero cediócorner en espectacular acción.

Faltando un minuto para la conclusión de la etapa, el defensor Veloso remató, también de cabeza, la pelota picó en el piso y se perdió por encima del travesaño. Ese centro fue servido por Ludueña, de tiro libre.

En el periodo complementario el espectáculo decayó notablemente y por largos minutos fue tedioso. No hubo situaciones francas de gol, con excepción de un remate de Tartalo a los ocho minutos que obligó a esforzada acción al arquero Valencia.

El partido se enredó y arreciaron las acciones bruscas, determinando que el árbitro brasileño Luis Carlos Felix amonestara al colombiano Porras y al argentino Ocaño, en ambos casos por juego brusco.

Al sonar el pitazo final, el público empezó a festejar alegremente la clasificación de su equipo, aunque obviamente no estaba satisfecho por la calidad del espectáculo.

Las posiciones finales del certamen son las siguientes:

Paises	pj	pg	pe	pp	gf	gc	pts
Argentina	6	5	1	0	13	2	11
Colombia	6	3	1	2	10	5	7
Perú	6	3	1	2	9	7	7
Venezuela	6	2	1	3	7	6	5
Brasil	6	2	1	3	8	12	5
Chile	6	1	2	3	3	5	4
Bolivia	6	1	1	4	3	16	3

En $2.500 Evalúan Daños Ocasionados por la Selección Argentina en Colombia

BOGOTA, Feb. 17 (UPI) — En cien mil pesos colombianos, unos 2.500 dólares, fueron avaluados los daños ocasionados por algunos integrantes de la selección argentina de fútbol que participó en el reciente torneo preolímpico, en la sede del club donde se hospedaron, según informes de prensa confirmados hoy por un empleado de la entidad.

El diario El Tiempo que incluye fotografías de los hechos, dice que el Club de Empleados Oficiales sufrió daños causados en la noche del viernes cuando el equipo regresó del estadio, donde la selección argentina empató sin goles con la de Colombia.

De acuerdo con las informaciones periodísticas, inicialmente varios jugadores denunciaron a la administración del club que de una de las habitaciones habían sido robados objetos por valor de 110.000 pesos colombianos.

Pero de acuerdo con la versión atribuída por el diario al gerente del establecimiento, Santiago Pimentel, y a la administradora Inés Leyva, los hechos ocurrieron al regreso del estadio cuando "todos los jugadores llegaron furiosos. Pateando las puertas de las habitaciones y haciendo descomunal ruido".

Tras pedir 10 botellas de vino y comida extra por valor de unos 123 dólares, que no fue pagada porque la cuenta general ya estaba liquidada, los jugadores se dirigieron a sus habitaciones, dice el periódico. A los 20 minutos, quienes estaban en una de ellas presentaron ante el administrador la denuncia por robo, agrega.

La administración del club de Empleados Oficiales recibió la denuncia y llamó a la Policía, que investigó el caso, dice el diario.

Agrega que en la mañana del sábado la delegación argentina partió hacia su país y que cuando las camareras se disponían a arreglar las habitaciones encontraron cuatro de ellas "totalmente destruídas". Una de ellas, en la que se alojaban Ludueña, Gómez, Moriconu y Moreschini, fue la que sufrió mayores daños.

Según la versión de los administradores, los radios de dotación del hotel estaban rotos, lo mismo que los colchones, los espejos de los tocadores y las cortinas. Las alfombras estaban quemadas, los teléfonos desprendidos y los grifos de los baños destrozados.

Un empleado del club confirmó a United Press International las versiones de la prensaal tiempo que instó al redactor a conversar directamente con el gerente, cosa que no pudo hacerse por ser hoy dia feriado.

NACIONAL

Club Social y Deportivo

INVITA A USTED AL

GRAN BAILE DE GALA

POR FUNDACION Y CORONACION DE SU REINA

LIANA I

Amenizará el Conjunto LOS ANDINOS

y la Discoteca del momento ONDA 80

Presentación de los triunfadores del III FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA

EDUARDO TACURI - VICTOR YANQUI - LUIS ALTAMIRANO

Con el acompañamiento de LOS HERMANOS RAMIREZ

Local: UKRANIAN HALL 297 College y Spadina

Fecha: 1 de Marzo 1980
Hora: 7 pm. a 1 am.

Admisión: Caballeros $5 Damas $3

Habrán Platos Típicos

EL CID
AUTENTICA COCINA ESPAÑOLA
Pescados y Mariscos
2579 YONGE St.
TORONTO 483-8185

ADAM AND EVE
Wedding House
(antes Aleka's)
828 BLOOR ST. W.
TORONTO 533-3020
Cumpleños · Bautizos · Bodas · Confirmaciones
Recuerdos y regalos para toda ocasión.

ITALIA SHOES STORES LTD.
ZAPATOS Y CARTERAS IMPORTADOS DE ITALIA
860 BLOOR ST. W.
TORONTO 532-0668

pensando en nosotras

Por Silvia Kohn

La introducción a esta columna está destinada a tí, amiga que habitas en esta tierra, pero que llevas adentro del alma, el muy tuyo corazón del indio que canta libre por aquella clara montaña, de aquel que corre por los trigales sembrados con el sudor de mañana y tarde.

Esta columna está dedicada a ti que algunas veces extrañas el olor de la leña, los trillos de tierra mojada y los mercados...

A ti, mujer, te hemos querido traer esta semana una poesia que pertenece a las corrientes de Vanguardia en América, y que fué escrita por el conocido "Poeta de América", Pablo Neruda.

Pablo Neruda describió en sus obras la tierra y el hombre, la historia y la geografía de América.

Este gran poeta como un "Picasso de la poesia moderna", ilustró y encarnó el desarrollo de la Lírica Americana Contemporánea.

Pablo Neruda nació en el hermano país de Chile y sin embargo con su canto, envuelve a todos los seres que llevamos en la frente la memoria de aquella qualquiera Latinoamericana tierra.

El Fugitivo
xii

A todos, a vosotros
los silenciosos seres de la noche
que tomaron mi mano en las tinieblas, a vosotros, lámparas
de la luz inmortal, líneas de estrella,
pan de las vidas, hermanos secretos,
a todos, a vosotros,
digo: no hay gracias,
nada podrá llenar las copas
de la pureza,
nada puede
contener el sol en las banderas
de la primavera invencible,
como vuestras calladas dignidades.
Solamente
pienso
que he sido tal vez digno de tanta sencillez,
de flor tan pura,
que tal vez soy vosotros, eso mismo,
esa miga de tierra, harina y canto,
ese amasijo natural que sabe de dónde sale
y dónde pertenece
no soy una campana de tan lejos,
ni un cristal enterrado tan profundo
que tú no puedas descrifrar, soy sólo
pueblo, puerta escondida, pan oscuro,
y cuando me recibes, te recibes
a ti mismo, a ese huesped
tantas veces golpeado
y tantas veces
renacido.
A todo, a todos,
a cuantos no conozco, a cuantos nunca oyeron este nombre,
a los que viven a lo largo de nuestros ríos,
al pie de los volcanes, a la sombra
sulfúrica del cobre, a pescadores y labriegos,
a indios azules en la orilla
de lagos centellantes como vidrios,
al zapatero que a esta hora interroga
clavando el cuero con antiguas manos,
a ti, al que sin saberlo me ha esperado, yo pertenezco y reconozco y canto.

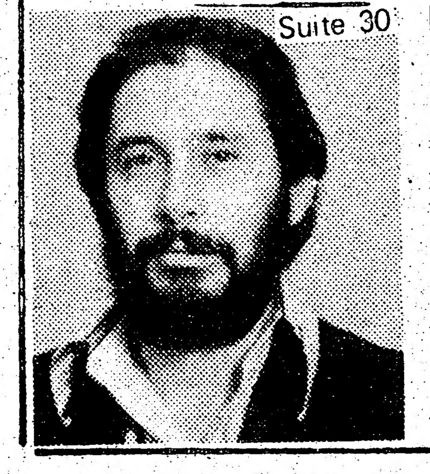
Esta poesia pertenece a la segunda época de Residencia (1931-1935). Epoca de Residencia es la llamada etapa en la cual está dividida la antología de la obra de Pablo Neruda.

En esta época se aprecia la influencia Española de Vanguardia. Esta influencia, no sólo de carácter poético sino también de perspectiva humana, contribuyó a un violento cambio ideológico en Pablo Neruda.

Pablo Neruda vió y cantó a todas las personas de habla española.

Les hemos traído a la columna en especial "El Fugitivo", puesto que esta bella pieza contiene ese canto universal de Neruda para todos nosotros que luchamos por ideales comunes.

BLIZZARD
698 WESTON RD. DRIVING SCHOOL
Suite 30
ESCUELA DE MANEJO
Licenciado y aprobado por el Gobierno
INSTRUCTORES DE HABLA HISPANA
Clases de manejo desde su casa
Vehiculos disponibles para el examen práctico
TORONTO - NORTH YORK
MISSISSAUGA 622-9603



All Languages Service
TRADUCCIONES ALS LEGALIZADAS
TRADUCTORES E INTERPRETES EN MAS DE 70 IDIOMAS
361-0303
SUITE 1105, 67 YONGE STREET, TORONTO, ONT. M5E 1J8

LAWRENCE TERRACE
1440 LAWRENCE Ave. W. y KEELE St. Subsuelo
247-2179
Con cita Previa
Especializados en corte de pelo, método de secado, pelo largo, permanentes, teñidos.
Martes - Miércoles de 9 a 4:30
Jueves - Viernes de 9 a 7
Sábado de 8 a 3:30

TELEFUNKEN

*Tenemos todas las marcas. * 110 y 220 voltios.
BLANDER RADIO
559 BLOOR ST. W. 531-1950 · 418 COLLEGE ST. 961-1535

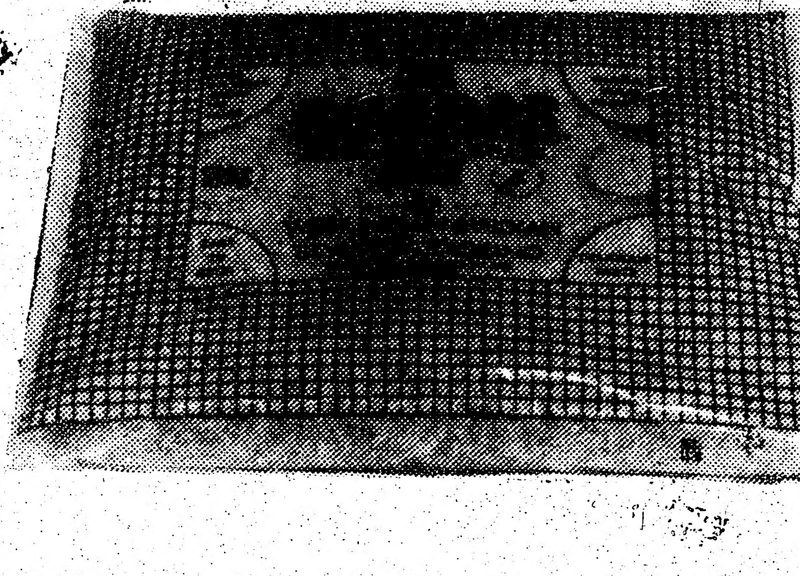
NEW COLLEGE
CLEANERS & LAUNDERERS
SERVICIO DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC. = PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET - TOR.

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A Glencairn Ave.
(a una cuadra al oeste de estación subway Spadina Glencairn)
783-3301

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
Immigrant Women's Centre
El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:
*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clinica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
924-7161 348 College St.

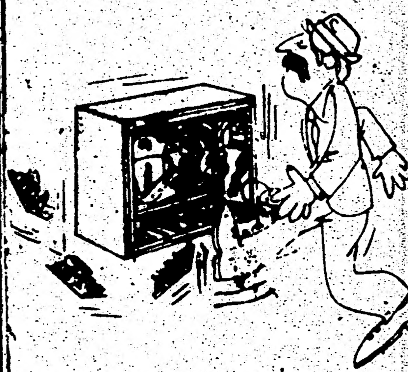
LUIS photo studio
1770 Weston Rd., Sur de Lawrence Ave.
LUIS COTARELO Tel. 249-2126
CASAMIENTOS, CUMPLEAÑOS, BAUTISMOS, RETRATOS FAMILIARES, NIÑOS, PASAPORTES, PRIMERA COMUNION, REVELADO DE ROLLOS, ASISTENCIA TECNICA GRATIS PARA EL AFICIONADO. VENTA DE MARCOS Y ROLLOS DE FOTOS.
ESPECIAL Todo por sólo $24.50
1 foto 8 x 10
2 fotos 5 x 7
5 fotos 4 x 5
Más de 20 años de experiencia

PRODUCTOS GOUDAS



Indispensable en la cocina latina

PERS
DR. JOHN GE
NOTARIO
INTERPRET
Poderes, documentos,
traducciones legalizada
344 BLOOR STR
TORONTO, ONT.
Horario de 10 A.M.
HOWARD
ABO
Asuntos legale
Se habl
Paisley, Marc
439 UNIVERSITY
TORONTO
593
De 9.30 A.M
Después de las
ABO
Notario
Saul
Edificio
College y
559 COL
Suit
961-
REPAR
NO POR FAVOR!
No llegue a extremos desesperantes.
Llame a Javier



Ventas y reparaciones de televisores blanco y negro, color, stereos, radios.
RADIO 19
1500 DUNDAS ST. W
TORONTO
TEL. 532-3022
Técnico propietario
JAVIER GUTIERRE

PERSONALES

DR. JOHN GEORGE SOMJEN

NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO

Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.

344 BLOOR STREET W., OF. 504
TORONTO, ONT. (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M. Tel. 921-7185

HOWARD A. MARCUS

ABOGADO

Asuntos legales de todo tipo. Se habla español.

Paisley, Marcus & Sargeant
439 UNIVERSITY AVE. SUITE 1640
TORONTO ONT. M5G 1Y8
593-5300
De 9.30 A.M. a 5.30 P.M.
Después de las 5.30 P.M. consultar

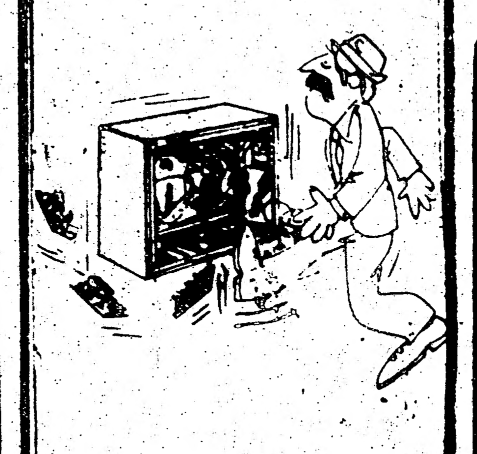
ABOGADO

Notario Público
Saul Jonas
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLETE ST.
Suite 305
961-3474

REPARACIONES

NO POR FAVOR!

No llegue a extremos desesperantes. Llame a Javier



Ventas y reparaciones de televisores blanco y negro, color, stereos, radios.

RADIO 19
1500 DUNDAS ST. W. TORONTO
TEL. 532-3022
Técnico propietario JAVIER GUTIERREZ

Speedy Auto Mecanic. Especialista en reparación de todo tipo de coches. Completo trabajo de chapa y pintura y servicio de remolque. 138 Claremont St. (al fondo) 366-4416.

Reparaciones de radios, televisores, tocadiscos, stereos. Trabajos garantizados, precios bajos. Servicio a domicilio. 762-6767 o 279-5551 Pino.

Plomería, calefacción y arreglos de cocina y baño. Trabajos nuevos o reparaciones. No pierda su dinero o tiempo. Llame a Steve 782-5095.

SE ALQUILA

Sra. tiene apart. de 2 alcobas para compartir con Sra. o Srta. que trabaje. Amoblado o sin muebles. Llamar después de las 6 pm. al 653-8289 (durante los fines de semana a cualquier hora).

Se alquila flat, con agua y luz. $200 mensuales. 92 Chamber Ave. Zona de St. Clair y Old Weston. Llamar después de las 5 pm. al 656-4888.

Salón para banquetes, matrimonios, fiestas, bailes. Hay piscina, lugar de recreación, picnic, esquí, tenis, atmósfera rústica. de 10 a 400 personas. Jane St. 8 millas al norte de Hgwy.7. 881-3103. Domenic.

SE VENDE

VENDO MOTOCICLETA HONDA 550

CERTIFICADA
CON SOLO 10.000 KM.
BIEN MANTENIDA
PRECIO NEGOCIABLE O CAMBIO POR AUTO
Favor llamar a EL POPULAR para mayores informes
Tel. 967-5326 — 967-5488

PRIVADO

Dufferin-Rogers área. Medio-separada, casa de 4 alcobas hecha en ladrillo con garage. Debo vender por $44.900 o a la mejor oferta. Tel. 669-9350. Día o noche: 942-1140 o 653-4465.

Televisores blanco y negro desde 108.85 dól. Color 399.95, nuevos con garantía Zenith, Sony, Toshiba. Facilidades de pago. Llame a Pino 762-6767 o 279-5551

SINGER
Máquinas de coser industriales y domésticas. Nuevas y usadas. Reparaciones. 620 Bloor St. W. 537-4881

En busca de televisor, radio, stereo, refrigeradores, cocinas, air conditioners? No salga de su casa a comprar, vamos a su domicilio. Llame a Pino 762-6767 o 279-5551

OPORTUNIDADES DE TRABAJO

SI USTED ES RESIDENTE LEGAL EN CANADA

y tiene trabajo estable, puede calificar para la compra de autos o camiones nuevos o usados, sin adelanto monetario y a pagar hasta en 48 meses.
Si ésto le interesa, llame a Ricardo Molina al 751-5920 o al 282-5934 o visíteme en CITY BUICK PONTIAC, 1900 Victoria Park, Scarborough.

Se necesitan 3 costureras a máquina, 1 ayudante en general, 1 para máquina de pegar botones y hacer ojales y otra para terminaciones. Llamar al tel. 535-7077, o ir a 1116 Bathurst St. y Dupont.

Se necesita operadoras de máquina de coser para fábrica de camisas y vestidos. Llamar a Sam, tel. 362-1279.

Se necesitan carpinteros con experiencia, sueldo a discutir. Llamar al Tel. 362-4587, después de las 5 pm.

GANE DINERO EN SU TIEMPO EXTRA
Se necesitan personas con deseos de vender productos Avon. Pregunte por Gladys Después de las 5 368-9446

PERSONA MADURA
Trabajo con metal. Zona Dundas y Dixie Rd. Tel. 625-7022. Sr. Naranjo.

MUDANZAS

LATIN - CDN CARTRADGE and MOVING
Si desea mudarse, no lo piense mucho, Llámenos y lo atenderemos cordialmente. El mejor servicio con esmero y rapidez. Ramón Hernández 654-5421.

Se hacen mudanzas. Para informes llame al 535-7708. Guillermo

MUDANZAS
De todo tipo, servicio de carga al aeropuerto, precios bajos, llamar a Benítez: 651-7927.

Armando Moving Mudanzas. Grandes o pequeñas en todo Canadá. Precios bajos. Tarifas especiales al aeropuerto. Armando 535-1876.

PERSONALES

¡¡ATENCION INSTITUCIONES!!
Den distinción y alegría a sus eventos festivos con la ORQUESTA TROPICAL **"FANTASIA"**
Tel. 782-3814, 782-7704 o 252-7988.

COMUNICADOS

EL SALVADOR Y SU LUCHA
INVITACION A LA COMUNIDAD LATINOAMERICANA

Se invita al Acto de Solidaridad con el pueblo salvadoreño, el jueves 21 de febrero, a las 7:30 pm., en el local del Centro Para Gente de Habla Hispana, 582 A College St.
Comisión Solidaridad con El Salvador A.S.C. (Montreal) — Comité Derechos Humanos El Salvador

CLUB ANDES

El Club Andes cita a todos los miembros y jugadores para la sesión extraordinaria que se llevará a cabo el día 24 de febrero a las 4 pm., en la iglesia situada en Bathurst y Lennox Ave.
La Directiva

CLUB INTERNACIONAL

El Club Internacional informa que el martes 19 de febrero se cierra la inscripción para los clubes que quieran participar en el Campeonato de Voleyball. Para mayores informes llamar al tel. 533-4584.

CLUB ATLETICO ARGENTINA

El Club Atlético Argentina invita a todo aquel jugador que desee participar en la lista oficial de 1980 en la Liga Hispanoamericana de Fútbol, que se comuniquen al 244-1191, preguntar por Rubén. Entrenamientos a iniciarse el día martes 19 de febrero, a las 7:30 pm.

SELECCION ECUATORIANA

Se cita a todos los jugadores de la Selección Ecuatoriana a los entrenamientos que se efectúan en la escuela 50 Landerton y Centennial (Jane y Finch), los días martes y jueves de 7 a 9 de la noche.
La Dirección

CLUB ANDES

El Club Andes eligió a su nueva Directiva para 1980-81, que quedó conformada de la siguiente manera: Presidente, Numan Osojos; Vicepresidente, Mario Espinoza; Secretario, Wilson Pezo; Tesorero, Rubén Domínguez; Relaciones Públicas, Marcelo Rozo; Delegados, Eduardo Aucos y Patricio Paez.
El Club Andes hace propicia esta oportunidad para agradecer a todos los miembros y jugadores la colaboración prestada.
La Directiva

NUEVA DIRECTICA DEL MANTA S.C

La siguiente es la Directiva del Manta S.C., que llevarán los destinos para el año 1980-81.
Presidente, Victor Gamboa; Vicepresidente, Armando Moreira; Secretario, Pedro Calderón; Tesorero, Luis Triviño; Vocal de Deportes, Victor Cruz; Representante ante las Ligas deportivas, Augusto Chanchay; Fiscalizador, Walter Murillo; Vocal de Ayuda y Beneficencia, Francisco Alarcón.
Desde ya los que integramos la Directiva del Manta S.C. estamos para servir los sagrados intereses de los mantences, manabitas, ecuatorianos y hermanos latinoamericanos.
La Directiva

C.S.D.C. PICHINCHA

El Club. S.D.C. Pichincha cita a todos los jugadores y demás personas que deseen integrarse en el equipo de fútbol este año, a los entrenamientos que se llevarán a cabo a las 6:30 pm., tres días por semana, y que darán comienzo a partir del día miércoles 20 de febrero, estando a cargo del conocido y popular profesor Julio Saavedra.
Lugar de los entrenamientos: Días lunes, en la escuela de St. Thomas Aquinas No. 636, 636 Glenholme y Eglinton, a dos cuadras de Dufferin St.
Días miércoles y viernes, en la escuela de St. Francis Xavier, 53 Gracefield Av. y Keele (Lawrence).
Para mayor información llamar a los tel. 534-8539 (Julio Saavedra), o 663-4732 (Bolívar Leiva)

A LA COMUNIDAD DE HABLA HISPANA DE REXDALE

Comunicamos que se acaba de organizar el Grupo de Habla Hispana de Rexdale.
La directiva quedó compuesta como sigue:
Presidente Belisario Cáceres, Vice-Presidente Cecilia Lazo, Secretario Gloria Flores, Pro-Secretario Pedro Navarro, Tesorero Diego Soto, Pro-Tesorero Wilson Pauvif.
Al mismo tiempo se organizó un grupo de Jóvenes de Habla Hispana del sector que espera contar con el apoyo de toda la juventud que tenga las mismas inquietudes y propósitos y vivan en el área.
El objetivo de ambos grupos es servir a la comunidad por medio de un intercambio de ideas, buscando los recursos para satisfacer las necesidades comunes, teniendo actividades que permitan la conservación y propagación de nuestra cultura, etc.
La próxima reunión la tendremos en el local del Centro Comunitario Elmbank, 10 Rampart Rd. (Martingrove, una cuadra al sur de Finch), el 28 de febrero a las 7:30 p.m.
Para mayor información llame al Centro Comunitario Latinoamericano 745-6239 o 745-2460.
Apoye nuestra iniciativa. Queda cordialmente invitado.
LA DIRECTIVA

CLASES DE INGLES Y CIUDADANIA

El Centro Comunitario Latinoamericano comunica que se han reiniciado las clases de inglés y ciudadanía los días miércoles de 7 a 8:30 p.m. en su local de 9 Milvan Dr., Unit 9, 2o. piso.
Para las personas que no pueden asistir les ofrecemos los mismos cursos también todos los miércoles, en la mañana de 10 a 12 del día.
Para mayor información llame a los teléfonos 745-6239 o 745-2460.
CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

FALLECIMIENTO

En la ciudad de Ambato, el día 13 de febrero de 1980 ha fallecido el
Sr. CRISTOBAL BANDA
abuelito del Sr. Julio Banda, digno socio de nuestro club, con tal motivo San Antonio F.C. se adhiere al dolor de la familia Banda.
LA DIRECTIVA

Sansui

SIGHTS & SOUNDS OF THE 80's

LAS SERIES PROFESIONALES

SPX 11000 — ALTA RESOLUCION
4 VIAS
SISTEMA DE 8 PARLANTES

Entregando como mínimo 85 x 85 Watts RMS hacia 8 ohms de 10 a 20.000 Hz con no más de 0.015% de distorción total de poder separado por canal. Limpio sonido dinámico.
TU717 FM/AM SELECTOR
Precisión frontal FM, frecuencia cuádruple. Capacidad selectiva de incrementar sensitividad FM. Seccion avanzada IF con selección ancha/angosta. Selección suave y precisa.

SR838 — TOCADISCO MANUAL QUARTZ DE ACCION DIRECTA

Velocidad de disco revibrado dentro del 0.002%. Control de velocidad infima.

GX5 ESTANTE AUDIO SANSUI

SC3110 Tocacintas cassette Direct-o-Matic

Sansui

THE AUDIBLE EDGE

SUPERCOMPO

NEW FOR 1980

$3500.00

$699.00

$899.00

$1299.00

GENERAL SOUND & AUDIO

OWNED AND OPERATED BY L & M FURNITURE

303 AUGUSTA AVE. PHONE 962-3731-4

CHARGEX VISA

master charge

Consulte por nuestros sistemas de credito a Ivan Solorzano